

**Szita Szilvia - Pelcz Katalin**

# **MagyarOK A2+**

**Nyelvtani magyarázatok**  
*Grammatische Erklärungen*

**Übersetzung:**  
**Mónika Menyhért**



Ez a füzet a MagyarOK A2+ nyelvtani magyarázatainak német fordítását tartalmazza. A nyelvtani jelenségeket a könnyebb áttekinthetőség érdekében szófajok szerint csoportosítottuk. Az elválasztás szabályai, a mondatépítés és a szórend két külön egységet képvisel a füzet végén.

*Dieses Heft enthält die deutsche Übersetzung der grammatischen Erklärungen aus dem Arbeitsbuch MagyarOK A2+. Zur besseren Orientierung sind die grammatischen Konstruktionen nach Wortarten gruppiert. Die Regeln zur Worttrennung, zum Satzbau und zur Wortstellung bilden drei separate Einheiten am Ende des Heftes.*

## TARTALOMJEGYZÉK / INHALTSVERZEICHNIS

|  |    |
|--|----|
| <b>AZ IGE / DAS VERB</b>   | 6  |
| <b>Igeidők és használatuk / Zeitformen des Verbs und ihre Verwendung</b>   | 7  |
| <b>Igetípusok / Verbtypen</b>  | 8  |
| <b>Igeragozás: hangzóvesztő igék / Konjugation: Verben mit Vokalverlust</b>  | 12 |
| <b>Több alany, egyes szám / Mehrere Subjekte und Konjugation in Singular</b>   | 13 |
| <b>Igeragozás / Konjugation: -lak/-lek</b>   | 13 |
| <b>Segédigék / Hilfsverben: kell, szabad, tilos</b>  | 14 |
| <b>Segédigék / Hilfsverben: szokott</b>  | 15 |
| <b>A múlt idő / Die Vergangenheitsform</b>   | 16 |
| <b>A segédigék múlt ideje / Vergangenheitsform der Hilfsverben</b>   | 21 |
| <b>A jövő idő / Die Zukunft</b>  | 23 |
| <br>   |    |
| <b>Igemódok és használatuk / Die Verbmodi und ihre Verwendung</b>  | 26 |
| <b>A kijelentő mód / Das Indikativ</b>   | 25 |
| <b>A feltételes mód: jelen idejű igeragozás / Die Konditionalform:</b>   |    |
| Verbkonjugation im Präsens   | 27 |
| <b>A feltételes mód funkciói / Funktionen der Konditionalform</b>  | 28 |
| <b>Udvarias kérések / Höfliche Fragen</b>  | 27 |
| <b>Javaslatok közös programra / Vorschläge zu gemeinsamen Programmen: elmehetnénk, kirándulhatnánk</b>                       | 30 |
| <b>A felszólító mód / Die Aufforderungsform</b>  | 31 |
| <b>Képzők / Suffixe: -hat/-het</b>   | 35 |
| <b>A főnévi igenév / Das Infinitiv</b>   | 36 |
| <b>Igekötők: befejezettség / Verbalpräfixe: Abgeschlossenheit einer Handlung</b>   | 37 |
| <b>Igekötők: befejezettség múlt idejű mondatokban / Verbalpräfixe: Abgeschlossenheit einer Handlung in der Vergangenheit</b> | 38 |
| <br>   |    |
| <b>A FŐNÉV / DAS SUBSTANTIV</b>  | 39 |
| <b>A többes szám / Das Pluralzeichen: -k</b>   | 40 |
| <b>A tárgy típusai / Typen des Objekts</b>   | 41 |
| <b>A tárgy: rendhagyó alakok / Das Objekt: unregelmäßige Formen</b>  | 42 |
| <b>Több birtok / Mehrere Besitze: -i</b>   | 43 |
| <b>Birtoklás kifejezése / Das Besitzzeichen: Lizáé, az apukámé, az enyém, a tied</b>   | 44 |
| <b>A helyhatározó ragjai / Ortsadverbien: Hol tanulsz? Hol dolgozol?</b>   | 44 |
| <b>A helyhatározók rendszere / Ortsadverbien</b>   | 45 |
| <b>Gyakoriság, rendszeresség kifejezése / Ausdruck der Häufigkeit und Regelmäßigkeit:</b>                                    |    |

|   |    |
|---|----|
| <i>naponta, hetente</i>   | 47 |
| <b>Főnévképzők</b> / Bildung von Substantiven mit dem Suffix: <i>-ás/-és</i>  | 48 |
| <b>Főnévképzők</b> / Bildung von Substantiven mit dem Suffix: <i>-ó/-ő</i>  | 49 |
| <br>  |    |
| <b>A MELLÉKNÉV / DAS ADJEKTIV</b>   | 50 |
| <b>A melléknév többes száma</b> / Plural des Adjektivs  | 51 |
| <b>Összehasonlítás</b> / Vergleich: <i>magas, magasabb, a legmagasabb</i>   | 52 |
| <b>A módhatározó</b> / Adverbien (Modalbestimmung): <i>lassan, nehezen, jól, rosszul</i>  | 53 |
| <b>Melléknévképzők</b> / Bildung des Adjektivs: <i>-ú/-ű, -s</i>  | 56 |
| <b>Melléknévképzők</b> / Bildung des Adjektivs: <i>-i</i>   | 57 |
| <b>Melléknévképzők</b> / Bildung des Adjektivs: <i>-s</i>   | 58 |
| <br>  |    |
| <b>A SZÁMNÉV / DAS ZAHLWORT</b>   | 60 |
| <b>A számnév</b> / Das Zahlwort: <i>egyedül, ketten, hárman</i>   | 61 |
| <br>  |    |
| <b>A NÉVUTÓ / DIE POSTPOSITION</b>  | 62 |
| <b>Névutók a <i>Hova?</i> kérdésre</b> / Postpositionen auf die Frage <i>Wohin?</i> : <i>mögé, alá</i>                                    | 63 |
| <b>A névutók ragozott alakja: válaszok a <i>Hol?</i> kérdésre</b> / Deklination der Postpositionen:<br>Antworten auf die Frage <i>Wo?</i> | 64 |
| <br>  |    |
| <b>A NÉVMÁS / DAS PRONOMEN</b>  | 65 |
| <b>A személyes névmás birtokos alakjai</b> / Die Possessivformen des Personalpronomens die<br>Possessivpronomen                           | 66 |
| <b>A személyes névmás alakjai</b> / Die Formen des Personalpronomens:<br><i>belőlük, bennük, rájuk, róluk</i>                             | 66 |
| <b>A vonatkozó névmás</b> / Das Relativpronomen: <i>aki, akit, akivel</i>   | 68 |
| <b>A vonatkozó névmás</b> / Das Relativpronomen: <i>amelyik, ahol, ahova</i>  | 69 |
| <br>  |    |
| <b>AZ ELVÁLASZTÁS SZABÁLYAI / DIE REGELN DER WORTTRENNUNG</b>   | 70 |
| <b>Az elválasztás szabályai</b> / Die Regeln der Worttrennung   | 71 |
| <br>  |    |
| <b>MONDATÉPÍTÉS / SATZBILDUNG</b>   | 72 |
| <b>Előre- és visszautalás</b> / Vorwärts- und Rückwärtsverweis: <i>azért, ezért</i>   | 73 |
| <b>Előre- és visszautalás</b> / Vorwärts- und Rückwärtsverweis: <i>az, ez</i>   | 74 |
| <b>Idézett (indirekt) kérdések</b> / Zitierte (indirekte) Fragen  | 75 |
| <b>Válaszok és más idézett mondatok</b> / Antworten und andere zitierte Sätze   | 76 |
| <b>Közvetlen kérdések és idézett kérdések</b> / Direkte Fragen und zitierte Fragen  | 77 |
| <b>Ellentétre utaló kötőszók</b> / Satzverbindungen, die einen Gegensatz ausdrücken:<br><i>mégis, mégsem</i>                              | 78 |
| <b>Negatív kérdés, pozitív válasz</b> / Negative Frage, positive Antwort: <i>de, dehogysem, de igen</i>                                   | 79 |

|   |    |
|---|----|
| <b>A SZÓREND / WORTFOLGE</b>  | 80 |
| <b>Szórend: A hangsúlyszabály / Wortfolge: Fokusposition</b>  | 81 |
| <b>Szórend / Wortfolge: <i>kell, szabad, tilos</i></b>  | 82 |
| <b>Szórend: igekötős mondatok / Wortfolge: Sätze mit Verbalpräfix</b>   | 84 |
| <b>Szórend: vonzatos igék semleges (narratív) mondatokban 1. / Wortfolge: Verben mit Ergänzung in neutralen (narrativen) Sätzen 1</b> | 85 |
| <b>Szórend: vonzatos igék semleges (narratív) mondatokban 2. / Wortfolge: Verben mit Ergänzung in neutralen (narrativen) Sätzen 2</b> | 86 |
| <b>Szórend: fókuszos mondatok igekötő nélkül / Wortfolge: Sätze mit Fokus ohne Verbalpräfix</b>                                       | 87 |
| <b>Szórend: igekötős igék / Wortfolge: Präfixverben</b>   | 88 |
| <b>Szórend: a felszólító mondatok szórendje / Wortfolge: Imperativsätze</b>   | 90 |
| <b>Erklärung linguistischer Fachausdrücke</b>   | 92 |

# **AZ IGE**

Das Verb

## IGEIDŐK ÉS HASZNÁLATUK

### Zeitformen und ihre Verwendung

**Im Ungarischen werden hauptsächlich zwei Zeitformen verwendet: die Gegenwarts- und die Vergangenheitsform.**

| Zeit der Handlung<br>A cselekvés ideje  | Zeitform<br>Igeidő               | Beispiele<br>Példák   |
|---|----------------------------------|---|
| <b>Handlung in der Zukunft</b><br>Jövőbeli cselekvés  | <b>Gegenwart</b><br>Jelen idő    | Holnap <b>telefonálok</b> Jánosnak.<br>(Morgen rufe ich Hans an.)   |
| <b>Handlung in der Gegenwart</b><br>Cselekvés a jelenben  |                                  | Éppen <b>telefonálok</b> .<br>(Ich telefoniere gerade.)<br>Gyakran <b>telefonálok</b> .<br>(Ich telefoniere oft.)                                 |
| <b>Handlung in der Gegenwart</b><br>Múltbeli cselekvés  | <b>Vergangenheit</b><br>Múlt idő | Tegnap <b>teniszeztem</b> .<br>(Ich habe gestern Tennis gespielt.)  |
| <b>Handlung in der Zukunft</b><br>(vor allem Absicht,<br>Entschluss, Versprechen)<br>Jövőbeli cselekvés (főleg<br>szándék, elhatározás, ígéret) | <b>Zukunft</b><br>Jövő idő       | <b>Beszélni fogok</b> Évával.<br>(Ich werde mit Eva reden.)<br>Hétvégén otthon <b>leszek</b> .<br>(Dieses Wochenende werde ich zu Hause<br>sein.) |

Im Ungarischen gibt es **nur eine Präsensform**:

*Éppen boltba megyek. (Ich gehe gerade in den Laden.) Magyarórára járok. (Ich besuche einen Ungarischkurs.)*

*Egy óra óta várlak. (Ich warte seit einer Stunde auf dich.)*

Wir können immer **das Präsens** verwenden, um über Ereignisse zu reden, die in der Zukunft stattfinden werden. Der Kontext und/oder das Zeitadverb im Satz machen den Zeitpunkt der Handlung deutlich:

*Pénteken moziba megyek. (Ich gehe am Freitag ins Kino.)*

*Jövő héten írok Balázsnak. (Nächste Woche schreibe ich Balázs.)*

*2040-ben már nem dolgozom. (Ich arbeite im Jahr 2040 nicht mehr.)*

Das Ungarische hat nur **eine Vergangenheitsform**. Die Endung für diese Zeitform ist ein *-t* oder *-tt*:

*Adtam Katának egy könyvet. (Ich gab Kate ein Buch/habe Kata ein Buch gegeben.)*






*Tegnap egyetemen voltam. (Ich war gestern an der Universität.)*

*Voltál már Japánban? (Warst du schon mal in Japan?)*

Igetípusok

Verbtypen

→MagyarOK A2+/Arbeitsbuch S 7

| Regelmäßige Verben<br>Szabályos igék  | -ik-Verben enden<br>Ikes igék   | Verben, die auf -s, -sz, -z enden<br>-s, -sz, -z végű igék                        | Verben, die auf -ik und -s, -sz, -z enden<br>-s, -sz, -z végű ikes igék            | Unregelmäßige Verben<br>Rendhagyó igék  |
|---|---|---|--|---|
|  |  |  |  |  |
| Éva vár.<br>Éva wartet.   | Pál gondolkod <b>ik</b> .<br>Pál denkt nach.                                      | Márta olvas.<br>Márta liest.  | Ali internetez <b>ik</b> .<br>Ali surft im Internet.                               | Robi a boltból <b>jön</b> .<br>Robi kommt aus dem Laden.                            |

Tárgyatlan és tárgyias igék

Intransitive and transitive Verben

→MagyarOK A2+/Arbeitsbuch S 8

|   | Kit? Mit?<br>Wen? Was? (Akk.)  |
|---|--|
| <p><b>Sietek.</b> (Ich bin in Eile.)<br/>Még nem <b>alszom</b>. (Ich schlafe noch nicht.)<br/>Prágában <b>lakom</b>. (I lebe in Prag.)<br/>lakik → valahol (leben irgendwo)<br/>A munkahelyemre <b>megyek</b>.<br/>(I gehe zu meinem Arbeitsplatz.)<br/>megy → valahova (gehen irgendwohin)<br/>A barátnőmmel <b>beszélgetek</b>.<br/>(Ich rede mit meiner Freundin)<br/>beszélget → valakivel (reden mit jemanden)</p> | <p>Lakás<b>t</b> bérelek. (Ich miete eine Wohnung.)<br/>bérel → valamit (mieten → etwas)<br/>Időpont<b>ot</b> kérek. (Ich bitte um einen Termin.)<br/>kér → valamit (bitten → um etwas /auf Ungarisch, man fragt etwas/)<br/><b>Veszek</b> egy családi ház<b>at</b>. (Ich kaufe ein Familienhaus)<br/>vesz → valamit (kaufen → etwas)<br/>Nem <b>értem</b> a matematik<b>át</b>. (Ich verstehe Mathematik nicht.)<br/>ért → valamit/valakit (verstehen → etwas/jemanden)</p> |
| ↓   | ↓  |
| <b>Tárgyatlan (intranszív) igék</b><br>Intransitive Verben  | <b>Tárgyas (transzív) igék</b><br>Transitive Verben  |



### Határozatlan ragozás

#### Unbestimmte Konjugation

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 10

→ Vollständige Konjugation mit allen Formen: MagyarOK A2+ S 11.

#### FUNKTION

1. Kein direktes Objekt im Satz.

⇒ Unbestimmte Konjugation

2. Das direkte Objekt des Satzes ist unbestimmt.

#### FORM

|                        | Szabályos igék<br>Regelmäßige<br>Verben | -s, -sz, -z végű<br>igék<br>Verben, die auf -s,<br>-sz, -z enden | Ikes igék<br>-ik- Verben            | s, -sz, -z végű<br>ikes igék<br>ik-Verben, die auf<br>-s, -sz, -z enden |
|------------------------|---|--|-------------------------------------|---|
|                        | <b>vár</b><br>(várni)                   | <b>néz</b><br>(nézni)  | <b>gondolkodik</b><br>(gondolkodni) | <b>internetezik</b><br>(internetezni)                                   |
| én                     | várok                                   | nézek  | gondolkodom /<br>gondolkodok        | internetezem /<br>internetezek  |
| te                     | vársz                                   | nézel  | gondolkodsz                         | internetezel  |
| Ön<br>ő                | vár                                     | néz  | gondolkodik                         | internetezik  |
| mi                     | várunk                                  | nézünk   | gondolkodunk                        | internetezünk   |
| ti                     | vártok                                  | néztek   | gondolkodtok                        | interneteztek   |
| Önök<br>Ők             | várnak                                  | néznek   | gondolkodnak                        | interneteznek   |
| én → téged,<br>titeket | várlak                                  | nézlek   |                                     |   |

- Verben mit Bindevokal: *tanít (lehren): tanítok, tanítasz, tanít, tanítunk, tanítótok, tanítanak / fest (malen): festek, festesz, fest, festünk, festetek, festenek*
- Einige Verben verlieren ihren letzten Vokal in einigen Personen der Konjugation, zum Beispiel: *érez (fühlen): érzek, érzel, érez, érzünk, éreztek, éreznek* (siehe ⇒ Verben mit Vokalverlust)

| <b>Rendhagyó igék</b><br>Unregelmäßige Verben |                              |                               |                              |
|---|------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
|   | <b>jön</b><br><b>(jönni)</b> | <b>megy</b><br><b>(menni)</b> | <b>van</b><br><b>(lenni)</b> |
| én  | jövök                        | megyek                        | vagyok                       |
| te  | jössz                        | mész                          | vagy                         |
| Ön<br>ő                                       | jön                          | megy                          | van / —                      |
| mi  | jövünk                       | megyünk                       | vagyunk                      |
| ti  | jöttök                       | mentek                        | vagytok                      |
| Önök<br>ők                                    | jönnek                       | mennek                        | vannak/—                     |

- Unregelmäßige Verben sind die neun Verben, deren Infinitivform auf *-nni* endet: *jön*, *megy*, *van*, *eszik* (*essen*), *iszik* (*trinken*), *hisz* (*glauben*), *tesz* (*setzen, legen*), *vesz* (*nehmen, kaufen*) és *visz* (*tragen*).
- Die Verben *eszik*, *iszik* werden wie alle *-ik*-Verben, die auf *-s*, *-sz*, *-z* enden, konjugiert.
- Die Verben *hisz*, *tesz*, *vesz* und *visz* werden wie alle Verben, die auf *-s*, *-sz*, *-z* enden, konjugiert.
- Einige Verben haben einen unterschiedlichen Stamm beim Infinitiv und den konjugierten Formen. Zum Beispiel: *alszik* - *aludni* (*schlafen*), *fekszik* - *feküdni* (*liegen/ist*), *haragszik* - *haragudni* (*wütend sein*). Im Präsens werden diese Verben wie alle Verben, die auf *-s*, *-sz*, *-z* enden, konjugiert. (In den *MagyarOK*-Büchern bezeichnen wir nur die neun Verben, deren Infinitiv auf *-nni* endet, als "unregelmäßige Verben").

**Határozott ragozás**

## Bestimmte Konjugation

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 11

→ Vollständige Konjugation mit allen Formen: MagyarOK A1+ Arbeitsbuch S 11.

**FUNKTION**

Das direkte Objekt des Satzes ist bestimmt. → Bestimmte Konjugation

|            | <b>Szabályos igék</b><br>Regelmäßige<br>Verben | <b>-s, -sz, -z végű<br/>igék</b><br>Verben, die auf -s,<br>-sz, -z enden | <b>Ikes igék</b><br>-ik- Verben | <b>s, -sz, -z végű<br/>ikes igék</b><br>ik-Verben, die auf<br>-s, -sz, -z enden |
|------------|--|--|---------------------------------|---|
|            | <b>vár</b><br>(várni)                          | <b>néz</b><br>(nézni)  | <b>álmodik</b><br>(álmodni)     | <b>eszik</b><br>(enni)  |
| én         | várom  | nézem  | álmodom                         | eszem   |
| te         | várod  | nézed  | álmodod                         | eszed   |
| Őn<br>ő    | várja  | nézi   | álmodja                         | eszi  |
| mi         | várjuk   | nézzük   | álmodjuk                        | esszük  |
| ti         | várjátok                                       | nézitek  | álmodjátok                      | eszitek   |
| Őnök<br>ők | várják   | nézik  | álmodják                        | eszik   |

- Intransitive Verben haben keine bestimmte Konjugation. Die meisten Verben enden auf *-ik*, und die unregelmäßigen Verben *jön*, *megy* und *van* gehören zu dieser Gruppe.
- Einige Verben verlieren ihren letzten Vokal in einigen Personen der Konjugation. Zum Beispiel: *érez*: *érezem*, *érezed*, *érszi*, *érezzük*, *érszitek*, *érszik* (siehe Verben mit Vokalverlust)

**Igeragozás: hangzóvesztő igék**  
 Konjugation: Verben mit Vokalverlust

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 13

| <b>Határozatlan és határozott ragozás</b> |                          |                                 |                                  |
|---|--------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| Bestimmte und unbestimmte Konjugation     |                          |                                 |                                  |
|   | <b>érez</b><br>(érezni)* | <b>javasol</b><br>(javasolni)** | <b>érdekel</b><br>(érdekelni)*** |
| én  | érzek / érzem            | javaslok / javaslom             | érdeklek / érdeklém              |
| te  | érszel / érzed           | javasolsz / javaslod            | érskelsz / érdekléd              |
| Ön<br>ő                                   | érez / érzi              | javasol / javasolja             | érdekel / érdeklí                |
| mi  | érszünk / érezzük        | javasolunk /<br>javasoljuk      | érskölünk / érdekeljük           |
| ti  | érsztek / érszitek       | javasoltok /<br>javasoljátok    | érskeltek / érdeklítek           |
| Önök<br>ők                                | érsznek / érszik         | javasolnak /<br>javasolják      | érskelnek / érdeklík             |
| én téged/titeket                          | érszlek                  | javasollak                      | érskellek                        |

\* Gleichmaßen: végez (beenden etw.): vérszek/vérszem, vérszel/vérszed, végez/vérszi, vérszünk/vérszük, vérsztek/vérszitek, vérsznek/vérszik

\*\* Gleichmaßen: mozog (sich bewegen) (das Verb hat nur unbestimmte Konjugation): moszok, moszogsz, mozog, moszunk, moszotok, mozognak

\*\*\* Gleichmaßen: érskel (singen): érskék/érském, érskelsz/érskéd, érskel/érskí, érskölünk/érskeljük, érskeltek/érskítek, érskelnek/érskík

- Verben mit Vokalverlust verlieren ihren letzten Vokal in bestimmten Personen der Konjugation. Verben mit Vokalverlust enden oft (aber nicht immer!) auf -ol/-el, -og/-eg oder -oz/-ez: érskel (singen), javasol (vorschlagen), mozog (sich bewegen), rezes (schwingen), érsz (fühlen). Es gibt nur wenige Verben mit Vokalverlust.

**Több alany, egyes szám**  
Mehrere Subjekte, Einzahl

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 10

Bei zwei oder mehr Subjekten in der Einzahl können wir die dritte Person Singular oder Plural verwenden:

*Barbara és Anna együtt főz/főznek.* (Barbara und Anna kochen zusammen.)

*Sándor és Béla moziba megy/mennek.* (Sándor und Béla gehen ins Kino.)

*A fiam és a lányom otthon lakik/laknak.* (Mein Sohn und meine Tochter wohnen zu Hause.)

**Igeragozás: -lak/-lek (Ismétlés)**

Konjugation: -lak/-lek (Wiederholung)

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 48

**FORM UND FUNKTION**

Das Subjekt ist das Pronomen *én* (*ich*) und das direkte Objekt des Satzes ist das Pronomen *téged* (*informeller du*) oder *titeket/benneteket* (*informeller ihr*).

Én → téged, titeket/benneteket: -lak/-lek




- Das unbetonte Pronomen *téged* wird gewöhnlich weggelassen: *Szeretlek (téged).* (*Ich liebe dich*).
- Das Pronomen im Plural wird nie weggelassen: *Szeretlek benneteket.* (*Ich liebe euch*).
- Das betonte Pronomen wird auch nie weggelassen: *Téged szeretlek a legjobban.* (*Ich liebe dich am meisten*).
- Wenn das Verb auf zwei *-l* endet, fügen wir kein drittes hinzu: *hall* → *hallak* (*Ich höre dich*).

**Segédigék: kell, szabad, tilos**

Hilfsverben: *kell* (man muss, es ist nötig), *szabad* (man darf), *tilos* (es ist verboten)

→MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 30

**FORM UND FUNKTION**

| <p><b>Kötelesség</b><br/>Notwendigkeit, Pflicht</p>                                  | <p><b>Engedély</b><br/>Erlaubnis</p>   | <p><b>Tiltás</b><br/>Verbot</p>  |
|--|--|--|
|     |   |   |
| <p>A kaput <b>zárni kell</b>.<br/><i>Das Tor <u>muss geschlossen werden</u>.</i></p> | <p>Háziállatot <b>tartani szabad</b>.<br/>Háziállatot <b>szabad tartani</b>.<br/><i>Die Haltung von Haustieren <u>ist erlaubt</u>.</i></p> | <p>A házban <b>dohányozni tilos</b>.<br/>A házban <b>tilos dohányozni</b>.<br/><i>Das Rauchen im Haus <u>ist verboten</u>.</i></p> |

Bei *szabad, kell, tilos* wird der Infinitiv verwendet:

*Háziállatot tartani* **szabad**. A házban dohányoz**ni** **tilos**. A kaput zár**ni** **kell**.

**Segédigék: szokott**

Hilfsverben: *szokott* (etwas regelmäßig tun)

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 117

**FUNKTION**

|  |  |
|--|--|
| <b>Wiederholte Handlung<br/>Gewohnheit</b> | <p><b>Általában</b> augusztusban <b>nyaralunk</b>.<br/>= Augusztusban <b>szoktunk nyaralni</b>.<br/>(<i>Normalerweise machen wir unseren Sommerurlaub im August.</i>)</p> <p><b>Általában</b> nagyvárosokba <b>utazunk</b>.<br/>= Nagyvárosokba <b>szoktunk utazni</b>.<br/>(<i>Wir fahren normalerweise in große Städte.</i>)</p> |
|--|--|

**FORM**

|  | Határozatlan ragozás<br>Unbestimmte Konjugation                                       | Határozott ragozás<br>Bestimmte Konjugation           |
|--|---|---|
| én/ ich                                | szok <b>tam</b>   |   |
| te/du                                  | szok <b>tál</b>   | szok <b>tad</b>                                       |
| Őn/Sie<br>ő/er/sie                     | szok <b>ott</b>   | szok <b>ta</b>  |
| mi/wir                                 | szok <b>tunk</b>  | szok <b>tuk</b>                                       |
| ti/ihr                                 | szok <b>tatok</b>   | szok <b>tátok</b>                                     |
| Őnök/Sie<br>ők/sie                     | szok <b>tak</b>   | szok <b>ták</b>                                       |
|  | <b>múzeumba menni</b><br>(ins Museum gehen)   | <b>nézni a csillagokat</b><br>(die Sterne beobachten) |
| én/ich →<br>téged/dich<br>titeket/euch | szok <b>talak</b> látni a városban<br>(Ich habe dich öfters in der Stadt<br>gesehen.) |   |

*Szokott* wird in der Vergangenheitsform konjugiert. Es bezieht sich jedoch meist auf die Gegenwart: *Sokat szoktam olvasni.* = **Általában** sokat **olvasok**. (*Ich lese gewöhnlich viel. /Ich habe die Gewohnheit, viel zu lesen.*) Régen sokat úsztam, de mostanában **tornázni szoktam**. = Régen sokat úsztam, de mostanában **általában tornázom**. (*Früher habe ich viel geschwommen, aber in der letzten Zeit mache ich gewöhnlich Gymnastik.*)





## A múlt idő

## Die Vergangenheitsform

→MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 60

**FORM:**

Verbstamm + -t/-tt (-ott/-ett/-ött) + Personalendung

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|   |   |    |   |
| <b>Ő Tibor.</b>  | <b>Ő Ágota-Marietta.</b>   | <b>Ő Ottó.</b>   | <b>Ő pedig Ivett.</b>  |
| Tibor tegnap kirándult.<br>Legalább húsz kilométert gyalogolt.<br>Utána pihent.<br>(Tibor <u>war</u> gestern wandern. Er ist mindestens 20 km gegangen. Danach hat er sich ausgeruht.) | Ágota-Marietta beszélgetett egy kedves férfival. Amíg várakoztak, beszélgettek. (Ágota-Marietta <u>hatte ein Gespräch</u> mit einem netten Mann. Sie <u>unterhielten sich</u> , während sie <u>warteten</u> .) | Otto tortát sütött, és takarított. Elfelejtett jelentkezni az Ultrabalatonra... (Ottó <u>backte einen Kuchen</u> und <u>putzte</u> das Haus. Er <u>vergaß</u> , sich für den Ultrabalaton anzumelden.) | Ivett tegnap egész nap otthon volt. Evett és ivott. Nem ment el bevásárolni. (Ivett <u>war</u> gestern den ganzen Tag zu Hause. Sie <u>aß</u> und <u>trank</u> . Sie ist nicht <u>einkaufen</u> gegangen.) |
| ↓<br>-t  | ↓<br>-t/-tt (-ott/-ett/-ott)   | ↓<br>-tt (-ott/-ett/-ott)  | ↓<br>Unregelmäßige Verben  |

- Im Ungarischen gibt es eine Vergangenheitsform. Sie wird durch -t/-tt (-ott/-ett/-ött) ausgedrückt.
- Alle Arten von Verben erhalten die gleichen Personalendungen.
- Die Personalendung für die erste Person Singular ist in beiden Konjugationen -m.



**Első csoport: -t**

Erste Gruppe: -t

|   | Határozatlan ragozás<br>Unbestimmte Konjugation |  | Határozott ragozás<br>Bestimmte Konjugation |   |
|---|---|--|---|---|
|   | én / ich  | várt <b>am</b>                             | kért <b>em</b>                              | várt <b>am</b>                              |
| te / du                                 | várt <b>ál</b>                                  | kért <b>él</b>                             | várt <b>ad</b>                              | kért <b>ed</b>                              |
| Őn / Sie<br>ő / er, sie                 | várt <b>t</b>                                   | kért <b>t</b>                              | várt <b>a</b>                               | kért <b>e</b>                               |
| mi / wir                                | várt <b>unk</b>                                 | kért <b>ünk</b>                            | várt <b>uk</b>                              | kért <b>ük</b>                              |
| ti / ihr                                | várt <b>atok</b>                                | kért <b>etek</b>                           | várt <b>átok</b>                            | kért <b>étek</b>                            |
| Önök / Sie<br>ők / sie                  | várt <b>ak</b>                                  | kért <b>ek</b>                             | várt <b>ák</b>                              | kért <b>ék</b>                              |
|   | <b>egy lányt</b><br>( <i>ein Mädchen</i> )      | <b>egy fagyaltot</b><br>( <i>ein Eis</i> ) | <b>Laurát</b><br>( <i>Laura</i> )           | <b>a jegyeket</b><br>( <i>die Tickets</i> ) |
| én/ich →<br>téged/dich,<br>titeket/euch | várt <b>alak</b>                                | kért <b>elek</b>                           |   |   |

**Wann ist das -t zu verwenden**

- Bei Verben, die auf -j, -l, -r, -m, -n und -ny enden. Die meisten Verben, die auf -l, -r oder -n enden: *ül* (sitzen), *beszél* (sprechen), *telefonál* (telefonieren), *vár* (warten), *kér* (bitten), *akar* (wollen), *pihen* (sich ausruhen), *kíván* (wünschen) (Ein Satz zum Memorisieren der Konsonanten **Jár a lányom.**)
- Viele Verben enden auf -ad/-ed: *marad* (bleiben), *elfárad* (müde werden), *felébred* (aufwachen)
- Einige andere Verben: *alszik* (*aludni*) (schlafen) → *aludtam*, *aludtál*, *aludt*; *fekszik* (*feküdni*) (liegen/befindet sich) → *feküdtem*, *feküdtél*, *feküdt*

**Második csoport: -t- és -tt (-ott/-ett/-ött)**

Zweite Gruppe: -t és -tt (-ott/-ett/-ött)

|   | Határozatlan ragozás<br>Unbestimmte Konjugation |                                   |                               | Határozott ragozás<br>Bestimmte Konjugation |                                       |                                       |
|---|---|-----------------------------------|-------------------------------|---|---------------------------------------|---------------------------------------|
| én / ich                                | hozt <b>am</b>                                  | néz <b>tem</b>                    | főz <b>tem</b>                | hozt <b>am</b>                              | néz <b>tem</b>                        | főz <b>tem</b>                        |
| te / du                                 | hozt <b>ál</b>                                  | néz <b>tél</b>                    | főz <b>tél</b>                | hozt <b>ad</b>                              | néz <b>ted</b>                        | főz <b>ted</b>                        |
| Őn / Sie<br>ő / er, sie                 | hoz <b>ott (!)</b>                              | néz <b>ett (!)</b>                | főz <b>ött (!)</b>            | hoz <b>ta</b>                               | néz <b>te</b>                         | főz <b>te</b>                         |
| mi / wir                                | hozt <b>unk</b>                                 | néz <b>tünk</b>                   | főz <b>tünk</b>               | hozt <b>uk</b>                              | néz <b>tük</b>                        | főz <b>tük</b>                        |
| ti / ihr                                | hozt <b>atok</b>                                | néz <b>tetek</b>                  | főz <b>tetek</b>              | hozt <b>átok</b>                            | néz <b>tétek</b>                      | főz <b>tétek</b>                      |
| Őnök / Sie<br>ők / sie                  | hozt <b>ak</b>                                  | néz <b>tek</b>                    | főz <b>tek</b>                | hozt <b>ák</b>                              | néz <b>ték</b>                        | főz <b>ték</b>                        |
|   | <b>könyveket</b><br>(Bücher)                    | <b>egy filmet</b><br>(einen Film) | <b>levest</b><br>(eine Suppe) | <b>a kutyát is</b><br>(auch den Hund)       | <b>a híradót</b><br>(die Nachrichten) | <b>az ebédet</b><br>(das Mittagessen) |
| én/ich →<br>téged/dich,<br>titeket/euch | hozt <b>alak</b>                                | néz <b>telek</b>                  |                               |   |                                       |                                       |

**Wenn sind die Endungen -t und -ott/-ett/-ött zu verwenden**

- Verben, die auf -s, -sz, -z enden (-ik Verben und nicht -ik Verben): *néz (sehen) → néztem, néztél, nézett; olvas (lesen) → olvastam, olvastál, olvasott; internetezik (surfen im Internet) → interneteztem, interneteztél, internetezett*
- Verben, die auf -at/-et enden (einschließlich Verben mit dem Suffix -hat/-het) und das Verb lát (sehen): *szeret (mögen/lieben) → szerettem, szerettél, szeretett; kaphat (kann bekommen) → kaphattam, kaphattál, kaphatott; lát (sehen) → láttam, láttál, látott*
- Verben, die auf Konsonanten + -d enden: *küld (senden) → küldtem, küldtél, küldött; mond (sagen) → mondtam, mondtál, mondott; kezd (starten/beginnen) → kezdtem, kezdtél, kezdett*
- Wenn die dritte Person Singular schwer auszusprechen ist, z. B. nach p or k: *kap (bekommen) → kaptam, kaptál, kapott; lakik (wohnen) → laktam, laktál, lakott*. Auch Konsonanten + -b, -d, -g, -gy, -k, -p, -s, -sz, -z, -v. (Ein Satz zum Memorisieren der Konsonanten **Szabad vagyok, pá!**)

**Harmadik csoport: -tt (-ott/-ett/-ött)**

Dritte Gruppe: -tt (-ott/-ett/-ött)

|   | Határozatlan ragozás<br>Unbestimmte Konjugation |                           |                                | Határozott ragozás<br>Bestimmte Konjugation |                                  |                                |
|---|---|---------------------------|--------------------------------|---|----------------------------------|--------------------------------|
| én / ich                                | tanít <b>ottam</b>                              | ért <b>ettem</b>          | süt <b>öttem</b>               | tanít <b>ottam</b>                          | ért <b>ettem</b>                 | süt <b>öttem</b>               |
| te / du                                 | tanít <b>ottál</b>                              | ért <b>ettél</b>          | süt <b>öttél</b>               | tanít <b>ottad</b>                          | ért <b>etted</b>                 | süt <b>ötted</b>               |
| Őn / Sie<br>ő / er, sie                 | tanít <b>ott</b>                                | ért <b>ett</b>            | süt <b>ött</b>                 | tanít <b>otta</b>                           | ért <b>ette</b>                  | süt <b>ötte</b>                |
| mi / wir                                | tanít <b>ottunk</b>                             | ért <b>ettünk</b>         | süt <b>öttünk</b>              | tanít <b>ottuk</b>                          | ért <b>ettük</b>                 | süt <b>öttük</b>               |
| ti / ihr                                | tanít <b>ottatok</b>                            | ért <b>ettetek</b>        | süt <b>öttetek</b>             | tanít <b>ottátok</b>                        | ért <b>ettétek</b>               | süt <b>öttétek</b>             |
| Őnök / Sie<br>ők / sie                  | tanít <b>ottak</b>                              | ért <b>ettek</b>          | süt <b>öttek</b>               | tanít <b>ották</b>                          | ért <b>ették</b>                 | süt <b>öttek</b>               |
|   | <b>egy iskolában</b><br>(in einer Schule)       | <b>mindent</b><br>(alles) | <b>rétest</b><br>(den Strudel) | <b>a gyerekeket</b><br>(die Kinder)         | <b>a szabályt</b><br>(die Regel) | <b>a tortát</b><br>(die Torte) |
| én/ich →<br>téged/dich,<br>titeket/euch | tanít <b>ottalak</b>                            | ért <b>ettelek</b>        |                                |   |                                  |                                |

**Wenn sind die Endungen -ott/-ett/-ött zu verwenden**

- Verben, die auf *-t* enden, immer nach *-ít* oder einem Konsonant + *-t*: *fut (laufen)*, *süt (backen, braten)*, *tart (halten)*, *ment (retten)*, *segít (helfen)*, *épít (bauen)*, *tanít (lehren)*, *takarít (reinigen)*. Ausnahmen sind die Verben, die auf *-at/-et* enden und das Verb *lát (sehen)* (→ s. zweite Gruppe)
- Viele Verben, die auf zwei Konsonanten enden: *hall (hören)* → *hallottam, hallottál, hallott*; *játszik (spielen)* → *játszottam, játszottál, játszott*

**Negyedik csoport: a kilenc rendhagyó ige (-nni)**

Vierte Gruppe: Die neun unregelmäßigen Verben (Infinitiv: -nni)

| Határozatlan ragozás    |                |                 |                      |          |
|-------------------------|----------------|-----------------|----------------------|----------|
| Unbestimmte Konjugation |                |                 |                      |          |
|                         | jön<br>(jönni) | megy<br>(menni) | van/lesz*<br>(lenni) |          |
| én / ich                | jöttem         | mentem          | voltam               | lettem   |
| te / du                 | jöttél         | mentél          | voltál               | lettél   |
| Ön / Sie<br>ő / er, sie | jött           | ment            | volt                 | lett     |
| mi / wir                | jöttünk        | mentünk         | voltunk              | lettünk  |
| ti / ihr                | jöttetek       | mentetek        | voltatok             | lettetek |
| Önök / Sie<br>ők / sie  | jöttek         | mentek          | voltak               | lettek   |

\* van (sein): Orvos vagyok/voltam. (Ich bin/war Arzt.) Tízennyolc éves vagyok/voltam (Ich bin/war 18.)  
lesz (werden): Orvos leszek/lettem /Ich werde/wurde Arzt(in)/. Tízennyolc éves leszek/lettem. (Ich werde/wurde 18.)

| Határozatlan ragozás                  |                              |                 |                  | Határozott ragozás    |                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------------|-----------------|------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|
| Unbestimmte Konjugation               |                              |                 |                  | Bestimmte Konjugation |                       |                        |
| én / ich                              | ittam                        | ettem           | vittem*          | ittam                 | ettem                 | vittem                 |
| te / du                               | ittál                        | ettél           | vittél           | ittad                 | etted                 | vitted                 |
| Ön / Sie<br>ő / er, sie               | ivott                        | evett           | vitt             | itta                  | ette                  | vitte                  |
| mi / wir                              | ittunk                       | ettünk          | vittünk          | ittuk                 | ettük                 | vittük                 |
| ti / ihr                              | ittatok                      | ettetek         | vittetek         | ittátok               | ettétek               | vittétek               |
| Önök / Sie<br>ők / sie                | ittak                        | ettek           | vitték           | itták                 | ették                 | vitték                 |
|                                       | egy kávét<br>einen<br>Kaffee | levest<br>Suppe | virágot<br>Blume | a teát<br>den Tee     | a levest<br>die Suppe | a táskát<br>die Tasche |
| én/ich<br>téged/dich,<br>titeket/euch | →                            |                 | vittetek         |                       |                       |                        |

\* Gleichermaßen: tesz (tenni) → tettem, vesz (venni) → vettem, hisz (hinni) → hittem  
alszik (schlafen), fekszik (liegen/befindet sich) → siehe die erste Gruppe (aludt, feküdt)

## A segédigék múlt ideje

Vergangenheitsform: Vergangenheit der Modalverben

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 78

Ragozható segédigék: *szeret, akar, tud*Konjugierbare Modalverben: *szeret* (mögen/lieben), *akar* (wollen), *tud* (wissen, wie/können)

|   | Határozatlan ragozás<br>Unbestimmte Konjugation |                               |                             | Határozott ragozás<br>Bestimmte Konjugation |   |  |
|---|---|-------------------------------|-----------------------------|---|---|--|
| én / ich                                | szeret <b>tem</b>                               | akar <b>tam</b>               | tud <b>tam</b>              | szeret <b>tem</b>                           | akar <b>tam</b>                             | tud <b>tam</b>                             |
| te / du                                 | szeret <b>tél</b>                               | akar <b>tál</b>               | tud <b>tál</b>              | szeret <b>ted</b>                           | akar <b>tad</b>                             | tud <b>tad</b>                             |
| Őn / Sie<br>ő / er, sie                 | szeret <b>ett</b>                               | akar <b>t</b>                 | tud <b>ott</b>              | szeret <b>te</b>                            | akar <b>ta</b>                              | tud <b>ta</b>                              |
| mi / wir                                | szeret <b>tünk</b>                              | akar <b>tunk</b>              | tud <b>tunk</b>             | szeret <b>tük</b>                           | akar <b>tuk</b>                             | tud <b>tuk</b>                             |
| ti / ihr                                | szeret <b>etek</b>                              | akar <b>atok</b>              | tud <b>atok</b>             | szeret <b>tétek</b>                         | akar <b>tátok</b>                           | tud <b>tátok</b>                           |
| Őnök / Sie<br>ők / sie                  | szeret <b>tek</b>                               | akar <b>tak</b>               | tud <b>tak</b>              | szeret <b>ték</b>                           | akar <b>ták</b>                             | tud <b>ták</b>                             |
|   | <b>tanulni</b><br>lernen                        | <b>diplomát</b><br>ein Diplom | <b>dolgozni</b><br>arbeiten | <b>hallgatni a kórust</b><br>das Chor hören | <b>látni az iskolát</b><br>die Schule sehen | <b>élni az órát</b><br>die Stunde genießen |
| én/ich<br>téged/dich,<br>titeket/euch → | szeret <b>telek*</b>                            | akar <b>talak*</b>            | tud <b>talak*</b>           |   |   |  |

\* Zum Beispiel: *Nem akartalak zavarni. (Ich wollte dich nicht stören.) Nem tudtalak felhívni. (Ich konnte dich nicht anrufen.) Szerettelek fotózni, amikor kicsi voltál. (Ich mochte dich fotografieren, als du klein warst.)*

Die Konjugation hängt von den Arten der direkten Objekte ab. Wenn das direkte Objekt des Satzes bestimmt ist, ist auch die Konjugation bestimmt: *Géza nem tudta kinyitni az ajtót. (Géza konnte die Tür nicht öffnen.) Azt akartad mondani, hogy velünk jössz? (Wolltest du sagen, dass du mitkommst?)*

In allen anderen Fällen ist die Konjugation unbestimmt: *Szerettek sétálni. (Sie gingen gerne spazieren.) Nem tudtunk vacsorát főzni. (Wir konnten kein Abendessen kochen.) Laura egy almát akart enni. (Laura wollte einen Apfel essen.)*

**Nem ragozható segédigék: kell, lehet, szabad és tilos**

Die Hilfsverben, die nicht konjugiert werden können: *kell* (man muss, ist nötig), *lehet* (man kann) *szabad* (man darf) und *tilos* (es ist verboten)

**FORM**

|                  |  |  |  |  |
|------------------|--|--|--|--|
| nekem            | kell <b>ett</b> /<br>nem kell <b>ett</b>   | lehet <b>ett</b> /<br>nem lehet <b>ett</b> | szabad <b>volt</b> /<br>nem <b>volt</b> szabad | tilos <b>volt</b> /<br>nem <b>volt</b> tilos |
| neked            |  |  |  |  |
| Önnek            |  |  |  |  |
| neki             |  |  |  |  |
| nekünk           |  |  |  |  |
| nektek           |  |  |  |  |
| Önöknek<br>nekik |  |  |  |  |
|                  | <b>vizsgázni</b><br>die Prüfung<br>ablegen | <b>tanulni</b><br>lernen                   | <b>kérdezni</b><br>fragen                      | <b>beszélgetni</b><br>sich unterhalten       |

**FUNKTION**

- **Verpflichtung:** **Kell**ett vizsgázni év végén. (Wir mussten am Ende des Jahres eine Prüfung ablegen.) ↔ **Nem kell**ett dolgozatot írni. (Wir mussten keinen Test schreiben.)
- **Chance, Möglichkeit:** Sokat **lehet**ett tanulni. (Man konnte viel lernen.) ↔ **Nem lehet**ett lustálkodni. (Man durfte nicht faulenz.)
- **Erlaubnis, Genehmigung:** **Szabad volt** kérdezni az órán. (Es war erlaubt, während des Unterrichts Fragen zu stellen.) ↔ **Nem volt szabad** szemetelni az iskolában. (Es war nicht erlaubt, in der Schule Müll zu hinterlassen.)
- **Verbot:** **Tilos volt** szemetelni az iskolában (Es war verboten, in der Schule Müll zu hinterlassen.) ↔ **Nem volt tilos** kérdezni az órán (Es war nicht verboten, während des Unterrichts Fragen zu stellen.)
- Wir geben die Person an, indem wir das Suffix **-nak/-nek** an das Ende des Personalpronomens oder des Substantivs anhängen: **Nekem** nem kell**ett** korán felkelni. (Ich musste nicht früh aufstehen.) **Ferinek** nem volt szabad sokáig tévét nézni. (Feri durfte nicht lange fernsehen.)

## A jövő idő

Futur

→MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 104

## FORM

|   | Határozatlan ragozás<br>Unbestimmte Konjugation            | Határozott ragozás<br>Bestimmte Konjugation              | van<br>(lenni) |
|---|--|--|----------------|
| én / ich                                | fog <b>ok</b>  | fog <b>om</b>  | <b>leszek</b>  |
| te / du                                 | fog <b>sz</b>  | fog <b>od</b>  | <b>leszel</b>  |
| Ön / Sie<br>ő / er, sie                 | fog <b>--</b>  | fog <b>ja</b>  | <b>lesz</b>    |
| mi / wir                                | fog <b>unk</b>   | fog <b>juk</b>   | <b>leszünk</b> |
| ti / ihr                                | fog <b>tok</b>   | fog <b>játok</b>   | <b>lesztek</b> |
| Önök / Sie<br>ők / sie                  | fog <b>nak</b>   | fog <b>ják</b>   | <b>lesznek</b> |
|   | <b>számítógéppel dolgozni</b><br>mit dem Computer arbeiten | <b>az internetet használni</b><br>das Internet verwenden |                |
| én/ich →<br>téged/dich,<br>titeket/euch | fog <b>lak</b> keresni                                     |  |                |

- Nur das Verb *van* hat eine Zukunftsform: *leszek, leszel, lesz, leszünk, lesztek, lesznek* (*wird sein, wird werden*)
- Bei allen anderen Verben wird das Hilfsverb *fog* (*werden*) verwendet. Das Verb erhält die Personalendungen im Präsens.
- In Sätzen, die sich auf die Zukunft beziehen, wird häufig das Wort *majd* (*in Zukunft, irgendwann später*) verwendet: *Otthonról fogunk majd dolgozni.* (*Wir werden von zu Hause aus arbeiten.*) *Nem fogunk majd egy irodában ülni.* (*Wir werden nicht in einem Büro sitzen.*) *Mindenhol elérhetők leszünk majd.* (*Wir werden überall verfügbar sein.*)



Wenn das Adverb der Zeit eindeutig darauf hinweist, dass die Handlung in der Zukunft stattfinden wird, häufig verwenden wir das Präsens:

**Húsz év múlva** az emberek otthon **dolgoznak**. = **Húsz év múlva** az emberek otthon **fognak dolgozni**. (*In 20 Jahren werden die Menschen von zu Hause aus arbeiten.*)

**Jövő héten** száz prospektust **rendelek**. = **Jövő héten** száz prospektust **fogok rendelni**. (*Ich werde nächste Woche hundert Broschüren bestellen.*)

**Holnap beszélök** Gáborral. = **Holnap beszélni fogok** Gáborral. (*Ich werde morgen mit Gábor sprechen.*)

FUNKTION

| <p><b>Prognózis, előrejelzés</b><br/>Prognose, Vorhersage</p>   | <p><b>Ígéret, szándék</b><br/>Versprechen, Absicht</p>   |
|---|--|
|    |    |
| <p><b>Hús év múlva</b> mindenki otthonról fog dolgozni. (<i>In 20 Jahren werden alle von zu Hause aus arbeiten.</i>)</p> <p><b>A jövőben</b> a gyerekekre a munkahelyi bétiszitter fog vigyázni. (<i>In Zukunft wird sich die Kinderbetreuung um die Kinder kümmern.</i>)</p> | <p>Este <b>mindenképpen</b> vissza foglak hívni. (<i>Ich werde dich am Abend auf jeden Fall zurückrufen.</i>)</p> <p><b>Ígérem</b>, hogy a főnökkel is beszélni fogok. (<i>Ich verspreche, dass ich auch mit dem Chef sprechen werde.</i>)</p> |



## IGEMÓDOK ÉS HASZNÁLATUK

Verbmodi und deren Verwendung

**Ähnlich wie viele andere Sprachen hat Ungarisch drei Verbmodi:**  
der Indikativ, der Konditional und der Imperativ.

| Igemód<br>Verbmodus   | Jelentés és használat<br>Bedeutung und Verwendung                     | Példák<br>Beispiele   |
|---|---|---|
| <b>Indikativ: Präsens,<br/>Vergangeheit, Zukunft</b><br>Kijelentő mód:<br>jelen, jövő, múlt | Aussagen  | Holnap <b>telefonálok</b><br>Jánosnak. ( <i>Ich werde morgen<br/>Hans anrufen.</i> )<br>Éppen <b>telefonálok</b> .<br>( <i>Ich telefoniere gerade.</i> )<br>Tegnap <b>teniszeztem</b> .<br>( <i>Gestern habe ich Tennis<br/>gespielt.</i> )                           |
| <b>Konditional: Präsens,<br/>Vergangeheit</b><br>Feltételes mód: jelen, jövő,<br>múlt       | Höfliche Fragen und Bitten<br>Vorschläge, hypothetische<br>Handlungen | <b>Ideadnád</b> a sót?<br>( <i>Würdest du /bitte/ mir den Salz<br/>geben?</i> )<br><b>Elmehetnék</b> moziba.<br>( <i>Wir könnten ins Kino gehen.</i> )<br>Szívesen <b>segítenék</b> , de nem<br>tudok.<br>( <i>Ich würde gerne helfen, aber<br/>ich kann nicht.</i> ) |
| <b>Imperativ</b><br>Felszólító mód  | Anfragen**<br>Vorschläge<br>Allgemeine Vorschläge                     | <b>Légy szíves, gyere</b> ide!<br>( <i>Komm her bitte.</i> )<br><b>Menjünk</b> kirándulni!<br>( <i>Lass uns wandern gehen!</i> )<br><b>Igyunk</b> sok vizet!<br>( <i>Trinken wir viel Wasser!</i> )   |

\* Die Vergangenheitsform des Konditionals wird auf dem B1-Niveau vorgestellt.

\*\* Der Imperativ hat auch andere Funktionen, die wir auf dem B1-Niveau vorstellen werden.

## A kijelentő mód

→ S. 6-23 (dieses Heftes)

### A feltételes mód: jelen idejű igeragozás

Der Konditional: Konjugation im Präsens

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S. 100

#### FORM

Verbstamm +*-na/-ne, -ná/-né* + Personalendung

### Határozatlan ragozás

Unbestimmte Konjugation

|   | <b>tanul</b><br>(tanulni) | <b>kér</b><br>(kérni)            | <b>küld</b><br>(küldeni)          |
|---|---------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| én / ich                                | tanul <b>nék</b>          | kér <b>nék</b>                   | külden <b>ék</b>                  |
| te / du                                 | tanul <b>nál</b>          | kér <b>nél</b>                   | külden <b>él</b>                  |
| Őn / Sie<br>ő / er, sie                 | tanul <b>na</b>           | kér <b>ne</b>                    | külden <b>ne</b>                  |
| mi / wir                                | tanul <b>nánk</b>         | kér <b>nénk</b>                  | külden <b>énk</b>                 |
| ti / ihr                                | tanul <b>nátok</b>        | kér <b>nétek</b>                 | külden <b>étek</b>                |
| Őnök / Sie<br>ők / sie                  | tanul <b>nának</b>        | kér <b>nének</b>                 | külden <b>ének</b>                |
|   | <b>valamit</b><br>etwas   | <b>egy kávét</b><br>einen Kaffee | <b>egy e-mailt</b><br>eine E-Mail |
| én/ich<br>téged/dich,<br>titeket/euch → |                           | kér <b>nélek</b>                 | külden <b>élek</b>                |

- Die Konjugation der intransitiven unregelmäßigen Verben: *jön (jönni) → jönnék; megy (menni) → mennék; van (lenni) → lennék/volnék (Synonyme)*
- Die Endung für die erste Person ist in beiden Konjugationen **-nék**.

**Határozatlan ragozás**

## Unbestimmte Konjugation

|                        | <b>tanul</b><br>(tanulni)                | <b>kér</b><br>(kérni)                 | <b>küld</b><br>(küldeni)              |
|------------------------|--|---------------------------------------|---------------------------------------|
| én / ich               | tanul <b>nám</b>                         | kér <b>ném</b>                        | külden <b>ék</b>                      |
| te / du                | tanul <b>nád</b>                         | kér <b>néd</b>                        | külden <b>éd</b>                      |
| Őn / Sie<br>ő          | tanul <b>ná</b>                          | kér <b>né</b>                         | külden <b>é</b>                       |
| mi / wir               | tanul <b>nánk</b>                        | kér <b>nénk</b>                       | külden <b>énk</b>                     |
| ti / ihr               | tanul <b>nátok</b>                       | kér <b>nétek</b>                      | külden <b>étek</b>                    |
| Őnök / Sie<br>ők / sie | tanul <b>nák</b>                         | kér <b>nék</b>                        | külden <b>ének</b>                    |
|                        | <b>az informatikát</b><br>die Informatik | <b>azt a számlát</b><br>jene Rechnung | <b>ezt az e-mailt</b><br>diese E-Mail |

- Die bestimmte Konjugation der intransitiven unregelmäßigen Verben: *eszik (enni-essen) → ennék/enném; iszik (inni-trinken) → innék/innám; hisz (hinn-glauben) → hinnék/hinném; tesz (tenni-setzen/legen) → tennék/tenném; vesz (venni-nehmen) → vennék/venném; visz (vinni-bringen) → vinnék/vinném*

**A feltételes mód funkciói**

## Funktionen der Konditionalform

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 101

| <b>Udvarias kérdések és kérések</b><br>Höfliche Fragen und Nachfragen                    | <b>Feltételhez kötött (hipotetikus) cselekvések</b><br>Hypothetische Handlungen   |
|--|---|
| Kis Dezsővel szeret <b>nék</b> beszélni. ( <i>Ich möchte mit Kis Dezső sprechen.</i> )   | Szívesen segíte <b>nék</b> , de most nincs időm. ( <i>Ich würde dir gerne helfen, aber jetzt habe ich keine Zeit.</i> )             |
| Ad <b>nál</b> egy tollat? ( <i>Würdest/könntest du mir bitte einen Stift geben?</i> )    | Megven <b>ném</b> ezt a blúzt, de nincs elég pénzem. ( <i>Ich würde diese Bluse kaufen, aber ich habe nicht genug Geld.</i> )       |
| Visszahív <b>nád</b> az ügyfelet? ( <i>Würdest/könntest du den Kunden zurückrufen?</i> ) | Kivinn <b>élek</b> a reptérre, de rossz a kocsim. ( <i>Ich würde dich gerne zum Flughafen bringen, aber mein Auto ist kaputt.</i> ) |
| Idead <b>ná</b> azt a mappát? ( <i>Würden könnten Sie mir den Ordner geben?</i> )        | Felhív <b>nám</b> Orsit, de nincs meg a száma.  |

Wir können höfliche Nachfragen immer auf folgende Weise beginnen:

du: **Megtennéd, hogy** kinyitod az ablakot? (Würdest du bitte das Fenster öffnen?)

Sie: **Megtenné, hogy** visszahívja az ügyfelet? (Würden Sie bitte den Kunden zurückrufen?)

ihr: **Megtennétek, hogy** visszahívtok később? (Würdet ihr mich bitte später zurückrufen?)

Sie (Pl.): **Megtennék, hogy** ideadják azt a tollat? (Würden Sie mir bitte den Stift dortgeben?)

### Udvarias kérések

Höfliche Nachfragen

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 114

### FORM



| Első személyben kérünk engedélyt<br>In der ersten Person um Erlaubnis bitten  | Más embert kérünk meg valamire<br>Jemanden anderen bitten, um etwas zu tun  |
|---|---|
| <p><b>Elkérhetem</b> a tolladat?<br/>(<u>Darf/kann ich mir deinen Stift leihen?</u>)</p> <p><b>Elkérhetném</b> a tolladat?<br/>(<u>Könnte ich mir deinen Stift leihen?</u>)</p> | <p><b>Adnál / Tudnál adni</b> egy tollat?<br/>(<u>Kannst du mir einen Stift geben?</u>)</p> <p><b>Adnál / Tudnál adni</b> egy tollat?<br/>(<u>Würdest/Könntest du mir bitte einen Stift geben?</u>)</p> |

| Első személyben kérünk engedélyt: <b>-hat/het</b> / Kijelentő vagy feltételes mód<br>In der ersten Person um Erlaubnis bitten: <b>-hat/-het</b> / Indikativ oder Konditionalform |  |    |  |
|--|--|----|--|
| én   | <p>Használ<b>hat</b>om ezt a telefont?<br/>(<u>Kann ich dieses Telefon benutzen?</u>)</p>    | mi | <p>Használ<b>hat</b>juk ezt a telefont?<br/>(<u>Können wir dieses Telefon benutzen?</u>)</p>   |
|  | <p>Használ<b>hat</b>nám ezt a telefont?<br/>(<u>Könnte ich dieses Telefon benutzen?</u>)</p> |    | <p>Használ<b>hat</b>nánk ezt a telefont?<br/>(<u>Könnten wir dieses Telefon benutzen?</u>)</p> |
|  | <p>Elkér<b>het</b>em a tolladat?<br/>(<u>Darf/kann ich mir deinen Stift leihen?</u>)</p>     |    | <p>Elkér<b>het</b>jük a tolladat?<br/>(<u>Dürfen/können wir uns deinen Stift leihen?</u>)</p>  |
|  | <p>Elkér<b>het</b>ném a tolladat?<br/>(<u>Könnte ich mir deinen Stift leihen?</u>)</p>       |    | <p>Elkér<b>het</b>nénk a tolladat?<br/>(<u>Könnten wir uns deinen Stift leihen?</u>)</p>       |

| <b>Más embert kérünk meg valamire: feltételes mód</b>     |  |                   |  |
|---|--|-------------------|--|
| A <i>tud</i> igével vagy anélkül                          |  |                   |  |
| Jemanden anderen bitten, um etwas zu tun: Konditionalform |  |                   |  |
| Mit dem Verb <i>tud</i> (können) oder ohne                |  |                   |  |
| te<br>(du)  | <p><b>Adnál</b> egy tollat?<br/>(<i>Würdest du mir /bitte/ einen Stift geben?</i>)</p> <p><b>Tudnál</b> adni egy tollat?<br/>(<i>Könntest du mir einen Stift geben?</i>)</p> <p>Felhív<b>nál</b> később?<br/>(<i>Würdest du mich /bitte/ später anrufen?</i>)</p> <p>Fel <b>tudnál</b> hívni később?<br/>(<i>Könntest du mich später anrufen?</i>)</p> | ti<br>(ihr)       | <p><b>Adná</b>tok egy tollat?<br/>(<i>Würdet ihr mir /bitte/ einen Stift geben?</i>)</p> <p><b>Tudná</b>tok adni egy tollat?<br/>(<i>Könntet ihr mir einen Stift geben?</i>)</p> <p>Felhív<b>ná</b>tok később?<br/>(<i>Würdet ihr mich /bitte/ später anrufen?</i>)</p> <p>Fel <b>tudná</b>tok hívni később?<br/>(<i>Könntet ihr mich später anrufen?</i>)</p> |
| Ön<br>(Sie Sg.)   | <p><b>Adna</b> egy tollat?<br/>(<i>Würden Sie mir /bitte/ einen Stift geben?</i>)</p> <p><b>Tudna</b> adni egy tollat?<br/>(<i>Könnten Sie mir einen Stift geben?</i>)</p> <p>Felhív<b>na</b> később?<br/>(<i>Würden Sie mich /bitte/ später anrufen?</i>)</p> <p>Fel <b>tudna</b> hívni később?<br/>(<i>Könnten Sie mich später anrufen?</i>)</p>     | Önök<br>(Sie Pl.) | <p><b>Adnának</b> egy tollat?<br/>(<i>Würden Sie mir /bitte/ einen Stift geben?</i>)</p> <p><b>Tudnának</b> adni egy tollat?<br/>(<i>Könnten Sie mir einen Stift geben?</i>)</p> <p>Felhív<b>nának</b> később?<br/>(<i>Würden Sie mich /bitte/ später anrufen?</i>)</p> <p>Fel <b>tudnának</b> hívni később?<br/>(<i>Könnten Sie mich später anrufen?</i>)</p> |

**FUNKTION**

- Wir bitten um Erlaubnis mit dem Suffix *-hat/-het*. Wir verwenden dieses Suffix mit dem Indikativ oder dem Konditional. Die Konditionalform ist höflicher.
- Wenn wir jemanden anderen bitten, etwas für uns zu tun, verwenden wir die Konditionalform. Das Verb *tud* ist fakultativ: *Adna egy tollat?* = *Tudna adni egy tollat?* *Felhívna később?* = *Fel tudna hívni később?*

**Javaslatok közös programra: elmehetnénk, kirándulhatnánk**

Vorschläge für Programme mit anderen Leuten: *wir könnten gehen, wir könnten wandern gehen*

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 116

**FUNKTION**

|  |  |
|--|--|
| <b>Vorschläge für Programme<br/>mit anderen Leuten</b> | <p>– Mit csinálunk ma? (<i>Was machen wir heute?</i>)</p> <p>– Délelőtt megnézh<b>etnénk</b> a belvárost.<br/>(<i>Wir könnten am Vormittag die Innenstadt besuchen.</i>)</p> <p>Utána e<b>hetnénk</b> egy fagyit.<br/>(<i>Dann könnten wir ein Eis essen.</i>)</p> <p>Délután kirándul<b>hatnánk</b> az erdőben.<br/>(<i>Wir könnten im Wald wandern gehen.</i>)</p> |
|--|--|

**FORM**

- Regelmäßige Verben und Verben, die auf -s, -sz, -z enden: *kirándul* (*wandern gehen*)  
→ **kirándulhatnánk**, *megnéz* (*besuchen, besichtigen*) → **megnézhetnénk**, *meghív*  
(*einladen*) → **meghívhatnánk**
- -ik Verben: *piknikezik* (*einen Picknick machen*) → **piknikezhetnénk**, *úszik*  
(*schwimmen*) → **úszhatnánk**, *játszik* (*spielen*) → **játszhatnánk**
- unregelmäßiges Verb: *eszik* (*essen*) → **ehetnénk**, *vesz* (*kaufen*) → **vehetnénk**, *elmegy*  
(*gehe*) → **elmegetnénk**

## A felszólító mód




Der Imperativ

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 130

## FORM

Verbstamm +-j + Personalendung

## HAUPTFUNKTIONEN

| Utastás, instrukció<br>Anweisung, Instruktion  | Javaolat, tanács<br>Vorschlag, Rat   | Általános tanács<br>genereller Ratschlag  | Udvarias kérés<br>Höfliche Nachfrage  |
|--|--|---|---|
|   |   |    |    |
| <b>Fordulj</b> balra!<br>( <u>Bieg</u> links ab!)<br><b>Vezess</b> óvatosan!<br>( <u>Fahr</u> vorsichtig!)<br><b>Ne menj</b> olyan<br>gyorsan! ( <u>Fahr nicht so</u><br>schnell!) | <b>Pihenjünk</b> egy<br>kicsit!<br>( <u>Lass uns</u> ein bisschen<br><u>ausruhen.</u> )<br><b>Menjünk</b> tovább!<br>( <u>Gehen wir</u> weiter.) | <b>Legyünk</b> sokat a<br>szabadban!<br>(Man <u>soll</u> viel im Freien<br><u>sein.</u> )<br><b>Sportoljunk</b> gyakran!<br>(Man <u>soll oft</u> <u>Sport</u><br><u>machen.</u> ) | <b>Legyen szíves, hozzon</b> egy<br>pohár bort! ( <u>Holen Sie mir</u><br><u>bitte</u> ein Glas Wein.)<br><b>Legyen szíves,</b><br><b>adjon</b> egy étlapot! ( <u>Geben</u><br><u>Sie mir bitte</u> eine<br>Speisekarte.) |

Das Präfix wird nach dem Verb gesetzt: Gyere **be**! (Komm rein.) Menj **ki**! (Geh raus.) Olvasd **el** a könyvet! (Lies dieses Buch /zu Ende/.) Látogass **meg**! (Besuche mich.)

In negativen Sätzen wird anstelle von *nem* das Verneinungswort *ne* verwendet: **Ne** mozogj! (Beweg dich nicht.) **Ne** haragudjon! ('Seien Sie nicht wütend'.) **Ne** vegyünk csokit! (Kaufen wir keine Schokolade.) Most **ne** zavarjatos! (Stört mich jetzt nicht.)

## Határozatlan ragozás

## Unbestimmte Konjugation

|   | Szabályos és ikes igék<br>Regelmäßige und <i>-ik-</i> Verben<br>→ <i>-j</i> |  | <i>-s, -sz, -z</i> végű (ikes és nem ikes) igék<br>Ik- und nicht <i>ik-</i> Verben<br>Verben, die auf <i>-s, -sz, -z</i> enden<br>→ <i>-ss, -ssz, -zz</i> |                                  | A legtöbb <i>-t</i> végű ige<br>Die meisten Verben, die auf <i>-t</i> enden<br>→ <i>-ss</i><br><i>-ít, -út</i> mássalhangzó <i>+ -t</i><br>(Verben, die auf <i>-ít, -út</i> enden, Konsonant + <i>-t</i> )<br>→ <i>-ts</i> |                     |
|---|---|--|---|----------------------------------|--|---------------------|
|   | vár<br>(várni)  | álmodik<br>(álmodni)                   | főz<br>(főzni)  | úszik<br>(úszni)                 | szeret<br>(szeretni)   | tanít<br>(tanítani) |
| én / ich                                | vár <b>jak</b> *  | álmod <b>jak</b> /<br>álmod <b>jam</b> | főz <b>ek</b>   | úsz <b>ak</b> /<br>úsz <b>am</b> | szeres <b>sek</b>  | tanít <b>sak</b>    |
| te / du                                 | vár <b>j(ál)</b> **   | álmod <b>j(ál)</b>                     | főz <b>(él)</b>   | úsz <b>(ál)</b>                  | szeres <b>s(él)</b>  | tanít <b>s(ál)</b>  |
| Őn / Sie<br>ő / er, sie                 | vár <b>jon</b>  | álmod <b>jon</b>                       | főz <b>ön</b>   | úsz <b>zon</b>                   | szeres <b>sen</b>  | tanít <b>son</b>    |
| mi / wir                                | vár <b>junk</b>   | álmod <b>junk</b>                      | főz <b>ünk</b>  | úsz <b>unk</b>                   | szeres <b>sünk</b>   | tanít <b>sunk</b>   |
| ti / ihr                                | vár <b>jatok</b>  | álmod <b>jatok</b>                     | főz <b>etek</b>   | úsz <b>atok</b>                  | szeres <b>setek</b>  | tanít <b>satok</b>  |
| Őnök / Sie<br>ők / sie                  | vár <b>janak</b>  | álmod <b>janak</b>                     | főz <b>enek</b>   | úsz <b>zanak</b>                 | szeres <b>senek</b>  | tanít <b>sanak</b>  |
| én/ich →<br>téged/dich,<br>titeket/euch | vár <b>jalak</b>  |  |   |                                  | szeres <b>selek</b>  | tanít <b>salak</b>  |

\* Die erste Person wird verwendet, um der Meinung oder dem Rat eines anderen nachzufragen: *Kinyissam az ablakot?* (Soll ich das Fenster öffnen?) *Főzzek egy kávét?* (Soll ich einen Kaffee kochen?) *Vegyek tejet ein Boltban?* (Soll ich im Laden Milch kaufen?) *Felhívjam Lacit?* (Soll ich Laci anrufen?)

\*\* Es gibt eine längere und eine kürzere Form. Zum Beispiel: *várjál, várj*. Die Kurzform wird häufiger verwendet.

- Das Suffix für den Imperativ ist ein *-j*: *vár* (warten) → *vár**j***, *kér* (fragen) → *kér**j***, *beszél* (sprechen/reden) → *beszél**j***, *felkel* (aufstehen) → *kel**j** fel*
- Am Ende von Verben, die auf *-s, -sz, -z* enden (*-ik* und nicht-*ik*-Verben) wird das *-j* assimiliert: *főz* (kochen) → *főz**z***, *olvas* (lesen) → *olvass**z***, *néz* (sehen/schauen) → *nézz**z***, *dolgozik* (arbeiten) → *dolgoz**z***, *úszik* (schwimmen) → *úsz**sz***, *tornázik* (Gymnastik machen) → *tornáz**zz***



- Wenn das Verb auf *-t* endet, wird aus *-t* ein *-s*: *fut (laufen) → f<sup>u</sup>ss, szeret (mögen/lieben) → szer<sup>e</sup>ss*
- *-ít, -űt* und Konsonant + *-t* werden durch ein *-s* (nach dem *-t*) gefolgt: *tanít (lehren) → taní<sup>t</sup>s, készít (zubereiten) → készí<sup>t</sup>s, épít (bauen) → épí<sup>t</sup>s, fűt (heizen) → fű<sup>t</sup>s, önt (gießen) → önt<sup>s</sup> (ABER! fest (malen) → f<sup>e</sup>ss, választ (wählen) → vála<sup>ss</sup>z)*

| Rendhagyó igék                          |  |                                     |                       |  |                       |                        |
|---|--|-------------------------------------|-----------------------|--|-----------------------|------------------------|
| Unregelmäßige Verben                    |  |                                     |                       |  |                       |                        |
|   | van / lesz<br>(lenni)                    | jön<br>(jönni)                      | megy<br>(menni)       | eszik<br>(enni)                            | visz<br>(vinni)       | hisz<br>(hinni)        |
| én / ich                                | le <sup>g</sup> yek                      | jö <sup>jj</sup> ek                 | men <sup>j</sup> ek   | e <sup>g</sup> yek /<br>e <sup>g</sup> yem | vi <sup>g</sup> yek   | hi <sup>g</sup> gyek   |
| te / du                                 | lé <sup>g</sup> y* / le <sup>g</sup> yél | jö <sup>jj</sup> * /<br>gyere       | men <sup>j</sup> (él) | e <sup>g</sup> yél                         | vi <sup>g</sup> yél   | hi <sup>g</sup> gy(él) |
| Őn / Sie<br>ő / er, sie                 | le <sup>g</sup> yen                      | jö <sup>jj</sup> ön                 | men <sup>j</sup> en   | e <sup>g</sup> yen                         | vi <sup>g</sup> yen   | hi <sup>g</sup> gyen   |
| mi / wir                                | le <sup>g</sup> yünk                     | jö <sup>jj</sup> ünk /<br>gyerünk** | men <sup>j</sup> ünk  | e <sup>g</sup> yünk                        | vi <sup>g</sup> yünk  | hi <sup>g</sup> gyünk  |
| ti / ihr                                | le <sup>g</sup> yetek                    | gyer <sup>t</sup> ek                | men <sup>j</sup> etek | e <sup>g</sup> yetek                       | vi <sup>g</sup> yetek | hi <sup>g</sup> gyetek |
| Őnök / Sie<br>ők / sie                  | le <sup>g</sup> yenek                    | jö <sup>jj</sup> enek               | men <sup>j</sup> enek | e <sup>g</sup> yenek                       | vi <sup>g</sup> yenek | hi <sup>g</sup> gyenek |
| én/ich →<br>téged/dich,<br>titeket/euch |  |                                     |                       |  | vi <sup>g</sup> yelek |                        |

\* *légy, jöjj*: veraltete Formen

\*\* Die Form *jöjjünk* wird verwendet, um nach der Meinung oder dem Wunsch einer anderen Person zu fragen: *Mikor jöjjünk haza?* (Wann sollen wir nach Hause kommen?) *Gyerünk* wird bei Aufforderungen verwendet, sein Synonym ist: *induljunk!* (Los geht's!)

- Die Konjugationen von *iszik (trinken)* und *eszik (essen)* sind ähnlich: *iszik: igyak, igyál, igyon, igyunk, igyatok, igyanak*
- Die Konjugationen von *visz (bringen), tesz (legen, setzen)* und *vesz (nehmen, kaufen)* sind ähnlich: *tegyek, tegyél* (veraltet: *tégy*) *tegyen, tegyünk, tegyetek, tegyenek, tegyelek / vegyek, vegyél* (veraltet: *végy*), *vegyen, vegyünk, vegyetek, vegyenek, vegyelek*
- Mit *légy szíves, legyen szíves, legyetek szívesek, legyenek szívesek* kann man höfliche Bitten/Nachfragen formulieren. Es kann mit dem Imperativ oder dem Infinitiv verwendet werden: *Légy szíves, kapsold fel a lámpát!* = *Légy szíves felkapcsolni a lámpát!* (Bitte mach die Lampe an.)  
*Legyetek szívesek, itt várjatok!* = *Legyetek szívesek itt várni* (Wartet bitte hier.)

**Határozott ragozás**

## Bestimmte Konjugation

|                         | <b>Szabályos és ikes igék</b><br>Regelmäßige und -ik-Verben<br>→ <b>-j</b> |                                     | <b>-s, -sz, -z végű (ikes és nem ikes) igék</b><br>(-ik- und nicht ik-)Verben<br>Verben, die auf -s, -sz, -z enden<br>→ <b>-ss, -ssz, -zz</b> |                                      | <b>A legtöbb -t végű ige</b><br>Die meisten Verben, die auf -t enden<br>→ <b>-ss</b><br><b>-ít, -űt, mássalhangzó +-t</b><br>Verben, die auf -ít, -űt enden,<br>Konsonant +-t<br>→ <b>-ts</b> |                                      |
|-------------------------|--|-------------------------------------|---|--------------------------------------|---|--------------------------------------|
|                         | <b>vár</b><br>(várni)  | <b>álmodik</b><br>(álmodni)         | <b>főz</b><br>(főzni)   | <b>úszik</b><br>(úszni)              | <b>szeret</b><br>(szeretni)   | <b>tanít</b><br>(tanítani)           |
| én / ich                | vár <b>jam</b>   | álmod <b>jam</b>                    | főz <b>em</b>   | olvass <b>am</b>                     | szeres <b>sem</b>   | tanít <b>sam</b>                     |
| te / du                 | vár <b>jad/</b><br>vár <b>d</b>  | álmod <b>jad/</b><br>álmod <b>d</b> | főz <b>ed/</b><br>főz <b>d</b>  | olvass <b>ad/</b><br>olvass <b>d</b> | szeres <b>sed/</b><br>szeres <b>d</b>   | tanít <b>sad/</b><br>tanít <b>sd</b> |
| Ön / Sie<br>ő / er, sie | vár <b>ja</b>  | álmod <b>ja</b>                     | főz <b>ze</b>   | olvass <b>a</b>                      | szeres <b>se</b>  | tanít <b>sa</b>                      |
| mi / wir                | vár <b>juk</b>   | álmod <b>juk</b>                    | főz <b>ük</b>   | olvass <b>uk</b>                     | szeres <b>sük</b>   | tanít <b>suk</b>                     |
| ti / ihr                | vár <b>játok</b>   | álmod <b>játok</b>                  | főz <b>étek</b>   | olvass <b>átok</b>                   | szeres <b>sétek</b>   | tanít <b>sátok</b>                   |
| Őnök / Sie<br>ők / sie  | vár <b>ják</b>   | álmod <b>ják</b>                    | főz <b>ék</b>   | olvass <b>ák</b>                     | szeres <b>sék</b>   | tanít <b>sák</b>                     |




| <b>Rendhagyó igék</b><br>Unregelmäßige Verben |                        |                        |                           |                          |                          |                          |
|---|------------------------|------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
|   | eszik<br>(enni)        | iszik<br>(inni)        | hisz<br>(hinni)           | tesz<br>(tenni)          | vesz<br>(venni)          | visz<br>(vinni)          |
| én / ich                                      | egy <b>em</b>          | igy <b>am</b>          | higgy <b>em</b>           | tegy <b>em</b>           | vegy <b>em</b>           | vigy <b>em</b>           |
| te / du                                       | egy <b>ed /</b><br>edd | igy <b>ad /</b><br>idd | higgy <b>ed /</b><br>hidd | tegy <b>ed /</b><br>tedd | vegy <b>ed /</b><br>vedd | vigy <b>ed /</b><br>vidd |
| Ön / Sie                                      | egy <b>e</b>           | igy <b>a</b>           | higgy <b>e</b>            | tegy <b>e</b>            | vegy <b>e</b>            | vigy <b>e</b>            |
| mi / wir                                      | egy <b>ük</b>          | igy <b>uk</b>          | higgy <b>ük</b>           | tegy <b>ük</b>           | vegy <b>ük</b>           | vigy <b>ük</b>           |
| ti / ihr                                      | egy <b>étek</b>        | igy <b>átok</b>        | higgy <b>étek</b>         | tegy <b>étek</b>         | vegy <b>étek</b>         | vigy <b>étek</b>         |
| Őnök / Sie<br>ők / sie                        | egy <b>ék</b>          | igy <b>ák</b>          | higgy <b>ék</b>           | tegy <b>ék</b>           | vegy <b>ék</b>           | vigy <b>ék</b>           |

**Képzők: -hat/-het**

Ableitungssuffixe: -hat/-het (dürfen, können)

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 45

**FUNKTION**

| Beleegyezés, egyetértés<br>Zustimmung, Einverständnis   | Lehetőség, alkalom<br>Möglichkeit, Gelegenheit   | Engedélykérés<br>Um Erlaubnis bitten  |
|---|--|---|
|                                  |                                   |   |
| Megáll <b>hat</b> unk egy kicsit, ha akarod.<br><i>Wir <u>können</u> für einen Moment halten, wenn du willst.</i> | A múzeumban kipróbál <b>hat</b> juk a fakírágyat.<br><i>Im Museum <u>kann</u> man das Fakir-Bett ausprobieren.</i> | – Használ <b>hat</b> om a tolladat?<br>– Persze, hogy használ <b>hat</b> od. Tessék!<br>– <i><u>Darf/kann</u> ich deinen Stift benutzen?</i><br>– <i>Natürlich <u>kannst</u> du (ihn verwenden). Bitte.</i> |

**FORM:**

Verbstamm + -hat/-het + Personalendung

|                                      | Határozatlan ragozás<br>Unbestimmte Konjugation |                     | Határozott ragozás<br>Bestimmte Konjugation |                       |
|--------------------------------------|---|---------------------|---|-----------------------|
|                                      |   |                     |   |                       |
| én/ich                               | lát <b>hat</b> ok                               | küld <b>het</b> ek  | lát <b>hat</b> om                           | küld <b>het</b> em    |
| te/du                                | lát <b>hat</b> sz                               | küld <b>het</b> sz  | lát <b>hat</b> od                           | küld <b>het</b> ed    |
| Őn/Sie<br>ő/er/sie                   | lát <b>hat</b>                                  | küld <b>het</b>     | lát <b>hat</b> ja                           | küld <b>het</b> i     |
| mi/wir                               | lát <b>hat</b> unk                              | küld <b>het</b> ünk | lát <b>hat</b> juk                          | küld <b>het</b> jük   |
| ti/ihr                               | lát <b>hat</b> tok                              | küld <b>het</b> tek | lát <b>hat</b> játok                        | küld <b>het</b> titek |
| Őnök/Sie<br>ők/sie                   | lát <b>hat</b> nak                              | küld <b>het</b> nek | lát <b>hat</b> ják                          | küld <b>het</b> ik    |
| én/ich<br>téged/dich<br>titeket/euch | →<br>lát <b>hat</b> lak                         | küld <b>het</b> lek |   |                       |

- Das Suffix *-hat/-het* wird an die dritte Person Singular der regelmäßigen Verben und der Verben, die auf *-s, -sz, -z* enden, angefügt *-s, -sz, -z*: lát (*sehen*) → lát*hat*, tanít (*lehren*) → tanít*hat*, olvas (*lesen*) → olvas*hat*
- *-ik*-Verben: úszik (*schwimmen*) → úsz*hat*, tév*é*zik (*fernsehen*) → tév*é*zik*het*, költözik (*umziehen*) → költöz*het*. In der ersten Person Singular gibt es nur eine Form: úszhatok, tév*é*zhetek, költözhetek.
- Die neun unregelmäßigen Verben: van (*sein*) → le*het*, megy (*gehen*) → me*het*, jön (*kommen*) → jö*het*, tesz (*legen/stellen*) → te*het*, vesz (*kaufen*) → ve*het*, hisz (*glauben*) → hi*het*, visz (*bringen*) → vi*het*, eszik (*essen*) → e*het*, iszik (*trinken*) → i*hat*
- Andere unregelmäßige Formen: alszik (*schlafen*) → al*hat*, fekszik (*liegen/sich befinden*) → fe*ket*

### A főnévi igenév (Ismétlés)

Der Infinitiv (Wiederholung)

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 47

**FORM:**

Verbstamm + *-ni* (*-ani/-eni,-nni*)

| Szabályos és <i>-s, -sz, -z</i> végű igék<br>Regelmäßige Verben und die auf <i>-s, -sz, -z</i> enden  | Szabályos igék kötőhanggal<br>Regelmäßige Verben mit Bindevokal   | Ikes igék ( <i>-s, -sz, -z</i> végűek is)<br><i>-ik</i> -Verben (auch die auf <i>-s, -sz, -z</i> enden)   | Rendhagyó igék<br>Unregelmäßige Verben  |
|---|---|---|---|
| él → él <i>ni</i><br>ül → ül <i>ni</i><br>beszél → beszél <i>ni</i><br>tanul → tanul <i>ni</i><br>csinál → csinál <i>ni</i><br>rendel → rendel <i>ni</i><br>olvas → olvas <i>ni</i><br>főz → főz <i>ni</i><br>hoz → hoz <i>ni</i> | mond → mond <i>ni</i><br>tart → tart <i>ni</i><br>küld → küld <i>ni</i><br>fest → fest <i>ni</i><br>segít → segít <i>ni</i><br>tanít → tanít <i>ni</i><br>takarít → takarít <i>ni</i> | lakik → lak <i>ni</i><br>működik → működ <i>ni</i><br>dolgozik → dolgoz <i>ni</i><br>úszik → úsz <i>ni</i><br>tév <i>é</i> zik → tév <i>é</i> z <i>ni</i>   | <b>Főnévi igenév: -nni</b><br>van → len <i>ni</i><br>jön → jö <i>nni</i><br>megy → men <i>ni</i><br>eszik → le <i>nni</i><br>hisz → hi <i>nni</i><br>iszik → in <i>ni</i><br>tesz → te <i>nni</i><br>vesz → ve <i>nni</i><br>visz → vi <i>nni</i> |
|   | játszik → játsz <i>ani</i><br>fürdik → fürd <i>eni</i>  | <b>Andere unregelmäßige Formen</b><br>alszik → alud <i>ni</i><br>fekszik → fekd <i>ni</i><br>haragszik → haragud <i>ni</i><br>emlékszik → emlékez <i>ni</i> |   |

**Igekötők: befejezettség**

Verbalpräfixe: Abgeschlossenheit der Handlung

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 49

**FORM UND FUNKTION**

|  |   |
|--|---|
| <p><b>M</b>egírom ezt az e-mailt,<br/> <b>M</b>egnézem az e-maileket,<br/> <b>M</b>egkeresem ezt a dokumentumot,<br/> <b>M</b>egeszem a szendvicsemet,<br/> <b>M</b>egiszom a teámat,<br/> <b>M</b>egebédelek,<br/> <b>M</b>egtartom a prezentációt,<br/> <b>M</b>egmutatom Katinak, hogyan működik a kávéfőző,</p> <p><b>E</b>lolvasom ezt a levelet,<br/> <b>E</b>lmegek a boltba,<br/> <b>E</b>lszaladok a könyvtárba,<br/> <b>E</b>lmosogatok,<br/> <b>E</b>lviszem a lányomat óvodába,</p> <p><b>F</b>elkészülök a prezentációra,<br/> <b>K</b>inyomtatom ezt a dokumentumot,<br/> <b>K</b>itakarítom a lakást,</p> | <p><i>Sobald ich diese E-Mail geschrieben habe,<br/> Sobald ich meine E-Mails gecheckt habe,<br/> Sobald ich dieses Dokument gefunden habe,<br/> Sobald ich mein Sandwich gegessen habe,<br/> Sobald ich meinen Tee getrunken habe,<br/> Sobald ich zu Mittag gegessen habe,<br/> Sobald ich meine Präsentation gehalten habe,<br/> Sobald ich Kati gezeigt habe, wie die Kaffeemaschine funktioniert,</i></p> <p><i>Sobald ich diese E-Mail gelesen habe,<br/> Sobald ich einkaufen gegangen bin,<br/> Sobald ich schnell in die Bibliothek gegangen bin,<br/> Sobald ich das Geschirr gespült habe,<br/> Sobald ich meine Tochter in den Kindergarten gebracht habe,</i></p> <p><i>Sobald ich meine Präsentation vorbereitet habe,<br/> Sobald ich dieses Dokument ausgedruckt habe,<br/> Sobald ich das Haus geputzt habe,</i></p> |
| <p>utána rárek.<br/> (dann) werde ich Zeit haben.</p>  |   |

- Verbalpräfixe können die Abgeschlossenheit einer Handlung ausdrücken. Die am häufigsten verwendeten Präfixe in dieser Funktion sind *meg-* und *el-*. Es gibt nur wenige Regeln dafür, welches Präfix bei einem bestimmten Verb verwendet wird.
- Verben, die auf eine Bewegung hindeuten, nehmen in der Regel *el-*: **Elmegek a könyvtárba.** **Elszaladok a boltba.** **Elutazom.** Andere häufige Verben mit der Vorsilbe *el-*: *elolvas, elmond, elmesél, elmagyaráz*
- Die Funktion der Abgeschlossenheit kann durch andere Präfixe angegeben werden, je nach dem gegebenen Verb: **Felkészülök a prezentációra.** **Kitakarítom a lakást.**
- Verben mit Präfixen haben oft ein bestimmtes Objekt, das normalerweise nach dem Verb steht: *E-mailt írok.* (Ich schreibe gerade eine E-Mail.) **ABER: Megírom az e-mailt.** (Ich werde die E-Mail schreiben.) *Prezentációt tartok.* (Ich halte gerade eine Präsentation.) **ABER: Megtartom a prezentációt.** (Ich werde die Präsentation halten.) *A teámat iszom.* (Ich trinke gerade meinen Tee.) **ABER: Megiszom a teámat.** (Ich trinke meinen Tee aus.)

Das Verbalpräfix kann auch die Bedeutung eines Verbs völlig verändern. Daher empfiehlt es sich, die genaue Bedeutung des Verbs im Wörterbuch nachzuschlagen, sowie sich das Präfix zu merken, das zusammen mit dem Verb die Vollendung der Handlung ausdrückt.

**Igekötők: befejezettség**

Verbalpräfixe: Abgeschlossenheit der Handlung in Sätzen in der Vergangenheit

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 90

**FORM UND FUNKTION**

|   |  |
|---|--|
| <p>– Most írod a szakdolgozatodat?<br/>– Nem, <b>már meg</b>írtam.</p> <p>– Még mindig a vizsgatételeket tanulod?<br/>– Nem, <b>már meg</b>tanultam őket.</p> <p>– Még mindig a jegyzeteidet olvasod?<br/>– Nem, <b>már el</b>olvastam őket.</p> <p>– Mikor tartasz kiselőadást fizikából?<br/>– <b>Már</b> tegnap <b>meg</b>tartottam.</p> <p>– Mikor érettségizik a húgod?<br/>– <b>Már</b> tavaly <b>le</b>érettségizett.</p> <p>– Mikor vizsgázol matematikából?<br/>– <b>Már</b> tegnap <b>le</b>vizsgáztam.</p> | <p>– <i>Schreibst du gerade deine Diplomarbeit?</i><br/>– <i>Nein, ich habe sie schon geschrieben.</i></p> <p>– <i>Lernst du immer noch die Prüfungsthemen?</i><br/>– <i>Nein, ich habe sie schon gelernt.</i></p> <p>– <i>Liest du noch deine Mitschriften?</i><br/>– <i>Nein, ich habe sie schon gelesen.</i></p> <p>– <i>Wann wirst du dein Referat in Physik halten?</i><br/>– <i>Ich habe es gestern schon gehalten.</i></p> <p>– <i>Wann macht deine kleine Schwester ihre Abiturprüfung?</i><br/>– <i>Sie hat schon letztes Jahr ihre Abiturprüfung abgelegt.</i></p> <p>– <i>Wann wirst du deine Prüfung in Mathe ablegen?</i><br/>– <i>Ich habe sie bereits gestern abgelegt.</i></p> |
|---|--|

- Verbalpräfixe können auf die Abgeschlossenheit einer Handlung hindeuten. Die am häufigsten verwendeten Präfixe in dieser Funktion sind *meg-* und *el-*.
- Die Vergangenheitsform macht die Abgeschlossenheit der Handlung noch deutlicher. Die Verben erhalten das gleiche Präfix wie im Präsens.

# **A FŐNÉV**

## **DAS SUBSTANTIV**

**A többes szám: -k (Ismétlés)**

Das Plural: -k (Wiederholung)

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 55

| Magánhangzó után<br>Nach einem Vokal  | Mély és vegyes hangrendű szavak<br>Dunkle und gemischte Wörter                            |  | Magas hangrendű szavak<br>Helle Wörter  | Az utolsó szótagban<br>ö, ő, ü, ű<br>ö, ő, ü, ű in der letzten Silbe |
|---|---|--|---|--|
| -k  | -ok   | -ak  | -ek   | -ök  |
| kávézó <b>k</b> (Cafés)<br>mozi <b>k</b> (Kinos)<br>szállodá <b>k</b><br>(Hotels)<br>lepké <b>k</b><br>(Schmetterlinge) | város <b>ok</b><br>(Städte)<br>piac <b>ok</b><br>(Märkte)<br>múzeum <b>ok</b><br>(Museen) | ház <b>ak</b><br>(Häuser)<br>toll <b>ak</b> (Stifte)<br>vár <b>ak</b><br>(Burgen)<br>férfi <b>ak</b><br>(Männer) | épület <b>ek</b> (Gebäude)<br>hegy <b>ek</b> (Berge)<br>egyetem <b>ek</b><br>(Universitäten)<br>étterm <b>ek</b><br>(Restaurants) | főnök <b>ök</b> (Chefs)<br>masszőr <b>ök</b> (Masseur)               |

- In zusammengesetzten Wörtern bestimmt das letzte Wort den Typ der Endung: *munka + hely* → *munkahely**ek*** (Arbeitsplatz)
- Bei Wörtern mit ausländischer Herkunft bestimmt der letzte Vokal die Endung: *koncert* (Konzert) → *koncert**ek***
- Einsilbige Wörter weisen oft Unregelmäßigkeiten wegen sprachgeschichtlicher Gründe auf: *ház* (Haus) → *ház**ak***, *busz* (Bus) → *busz**ok***, *könyv* (Buch) → *könyv**ek***, *sör* (Bier) → *sör**ök*** (Nach *-ház*, *-tár* immer: *-ak*)
- Substantive, die auf *-alom/-elem* enden, verlieren ihr letztes Vokal: *szerelem* (Liebe) → *szere**l**mek*, *irodalom* (Literatur) → *irodal**l**mak*, *fogalom* (Begriff) → *fogal**l**mak*
- Andere unregelmäßige Substantive: *étterem* (Restaurant) → *étter**me**k*, *konditerem* (Fitnessraum) → *konditer**me**k*, *torony* (Turm) → *tor**ny**ok*, *dolog* (Ding/Sache) → *dol**g**ok*, *tér* (Platz) → *ter**e**k*, *férfi* (Mann) → *férfi**a**k*, *benzinkút* (Tankstelle) → *benzink**u**tak*, *tó* (der See) → *tav**a**k*, *szó* (Wort) → *szav**a**k*, *falu* (Dorf) → *fal**v**ak*, *név* (Name) → *nev**e**k*

Die meisten Unregelmäßigkeiten sind die gleichen, wenn das Wort das direkte Objekt des Satzes ist, und auch bei den Possessivendungen: *étterem* → *étter**me**k*, *étter**me**t*, *étter**me**m*; *név* → *nev**e**k*, *nev**e**t*, *nev**e**m*; *tó* → *tav**a**k*, *tav**a**t*, *tav**v**am*



## A tárgy típusai

Die Typen des Objekts

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 9

**FUNKTION**

Das direkte Objekt beantwortet die Frage *Kit?* (*Wem?*) *Mit?* (*Was?*). Das Suffix ist *-t*.  
Die Konjugation wird durch den Typ des direkten Objekts bestimmt.

**FORM**

| A határozatlan tárgy fő típusai<br>Haupttypen des unbestimmten Objekts   | A határozott tárgy fő típusai<br>Haupttypen des bestimmten Objekts   |
|--|--|
| <i>...t, egy ...t, két ...t<br/>sokat, keveset, kettőt, háromt<br/>ilyen/olyan ...t, ilyet, olyat</i>  | <i>a ...t, az egyik ...t<br/>ezt a ...t, azt a ...t<br/>ezt, azt, ezeket, azokat</i>   |
| Film <b>et</b> nézek. ( <i>Ich schaue einen Film.</i> )<br>Egy érdekes könyv <b>et</b> olvasok. ( <i>Ich lese ein interessantes Buch.</i> )<br>Két almá <b>t</b> kérek. ( <i>Ich möchte zwei Äpfel.</i> )<br>Három kiló liszt <b>et</b> veszek. ( <i>Ich kaufe 3 kg Mehl.</i> )<br>Ilyen lámpá <b>t</b> szeretnék. ( <i>Ich möchte eine solche Lampe.</i> )                        | A legújabb krimi <b>t</b> olvasom. ( <i>Ich lese den neuesten Krimi.</i> )<br>Szeretem a feleség <b>em</b> . ( <i>Ich liebe meine Frau.</i> )<br>Ez <b>t</b> a papí <b>r</b> t keresem. ( <i>Ich suche dieses Papier.</i> )<br>Az <b>t</b> a lámpá <b>t</b> kérem. ( <i>Ich möchte die Lampe dort.</i> )<br>Ez <b>t</b> nem tudom. ( <i>Das weiß ich nicht.</i> )                              |
| <i>Kit? Mit? Milyen ...-t?<br/>Mennyi ...-t? Hány ...-t?</i>   | <i>Melyik ...-t?</i>   |
| K <b>it</b> szeretsz? ( <i>Wen liebst du?</i> )<br>M <b>it</b> mondasz? ( <i>Was sagst du?</i> )<br>M <b>ilyen</b> könyve <b>ket</b> olvasol? ( <i>Was für Bücher liest du?</i> )<br>M <b>ennyi</b> liszt <b>et</b> veszel? ( <i>Wieviel Mehl kaufst du?</i> )<br>H <b>ány</b> almá <b>t</b> kérsz? ( <i>Wieviel Äpfel möchtest du?</i> )  | M <b>elyik</b> fiú <b>t</b> szereted? ( <i>Welchen Jungen liebst du?</i> )   |
| <i>valakit, valamit, senkit, semmit, mindenkit,<br/>mindent, akit</i>  | <i>Jolánt, Magyarországot,<br/>egymást, magamat, mindegyik ...-t</i>   |
| Szeretek vala <b>kit</b> . ( <i>Ich liebe jemanden.</i> )<br>Mondok vala <b>mit</b> . ( <i>Ich sage etwas.</i> )<br>Nem ismerem sen <b>kit</b> . ( <i>Ich kenne niemanden.</i> )<br>Minden <b>kit</b> ismerem. ( <i>Ich kenne jeden.</i> )<br>Mindent <b>et</b> értek. ( <i>Ich verstehe alles.</i> )<br>Te vagy az, aki <b>t</b> keresünk. ( <i>Du bist es, den wir suchen.</i> ) | Szeretem É <b>vá</b> t. ( <i>Ich liebe Éva.</i> )<br>Ismerem Sany <b>i</b> t. ( <i>Ich kenne Sanyi.</i> )<br>Ismerem Magyarorszá <b>g</b> ot. ( <i>Ich kenne Ungarn.</i> )<br>Ismerjük eg <b>ymá</b> st. ( <i>Wir kennen einander.</i> )<br>Ismerem mag <b>am</b> at. ( <i>Ich kenne mich selbst.</i> )<br>M <b>indegyik</b> diák <b>ot</b> ismerem. ( <i>Ich kenne jede/n Studenten/In.</i> ) |

**A tárgy: rendhagyó alakok**

Das Objekt: unregelmäßige Formen

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 15

| <b>-elem / -alom →<br/>-elmet, -almot</b>   | <b>Az utolsó magánhangzó kiesik<br/>Der letzte Vokal fällt weg</b>   | <b>é → e, á → a,<br/>ú → u, ű → ü</b>   | <b>-v-</b>   |
|---|--|---|--|
| történelem → történe <b>l</b> met<br>irodalom → iroda <b>l</b> mat<br>szerelem → szere <b>l</b> met<br>forgalom → forgal <b>l</b> mat<br>izgalom → izgal <b>l</b> mat | étterem → étter <b>l</b> met<br>eper → e <b>p</b> ret<br>tükör → tü <b>k</b> röt<br>dolog → dol <b>g</b> ot<br>cukor → cuk <b>r</b> ot<br>szobor → szob <b>r</b> ot<br>sarok → sarr <b>k</b> ot<br>torony → torn <b>y</b> ot | tér → t <b>e</b> ret<br>kéz → k <b>e</b> zet<br>név → n <b>e</b> vet<br>levél → le <b>v</b> elet<br>madár → madar <b>a</b> t<br>út → <b>u</b> tat<br>tűz → t <b>ü</b> zet<br>híd → h <b>i</b> dat | mű → mű <b>v</b> et<br>ló → lo <b>v</b> at<br>fű → f <b>ü</b> vet<br>kő → kö <b>v</b> et<br>tó → ta <b>v</b> at<br>hó → ha <b>v</b> at |

- Die Unregelmäßigkeiten haben sprachgeschichtliche Gründe. Die unregelmäßigen Formen muss man auswendig lernen.

Die meisten Unregelmäßigkeiten sind die gleichen im Plural und auch bei den Possessivendungen: *név* → *nevek*, *nevet*, *nevem*; *étterem* → *éttermek*, *éttermet*, *éttermem*; *mű* → *művek*, *művet*, *művem*

**Több birtok: -i**

Mehrere Besitze: -i

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 16

**FUNKTION**

Wenn es um mehrere Besitze geht, fügen wir das Suffix *-i* dem Substantiv an.  
(Die Possessivendungen nach dem *-i* sind fast dieselben wie bei einem Besitz).

**FORM**

|                        | Magánhangzó után   | Mássalhangzó után   |   |
|------------------------|--|---|---|
|                        | Nach Vokalen   | Nach Konsonanten  |   |
|                        |  | Mély és vegyes hangrendű szavak<br>Dunkle und gemischte Wörter                                | Magas hangrendű szavak<br>Helle Wörter  |
| (én/ich)               | az autó <b>im</b> – meine Autos<br>a kollégá <b>im</b> – meine KollegInnen                   | a nadrág <b>jaim</b> – meine Hosen<br>a rokon <b>aim</b> – meine Verwandten                   | az e-mail <b>jeim</b> – meine E-Mails<br>a testvére <b>im</b> – meine Geschwister                   |
| (te/du)                | az autó <b>id</b> – deine Autos<br>a kollégá <b>id</b> – deine KollegInnen                   | a nadrág <b>jaid</b> – deine Hosen<br>a rokon <b>aidd</b> – deine Verwandten                  | az e-mail <b>jeid</b> – deine E-Mails<br>a testvére <b>id</b> – deine Geschwister                   |
| (Ön/Sie)<br>(ő/er/sie) | az autó <b>i</b> – seine/ihre/Ihre Autos<br>a kollégá <b>i</b> – seine/ihre/Ihre KollegInnen | a nadrág <b>jai</b> – seine/ihre/Ihre Hosen<br>a rokon <b>ai</b> – seine/ihre/Ihre Verwandten | az e-mail <b>jei</b> – seine/ihre/Ihre E-Mails<br>a testvére <b>i</b> – seine/ihre/Ihre Geschwister |
| (mi/wir)               | az autó <b>ink</b> – unsere Autos<br>a kollégá <b>ink</b> – unsere KollegInnen               | a nadrág <b>jaink</b> – unsere Hosen<br>a rokon <b>aink</b> – unsere Verwandten               | az e-mail <b>jeink</b> – unsere E-Mails<br>a testvére <b>ink</b> – unsere Geschwister               |
| (ti/ihr)               | az autó <b>itok</b> – eure Autos<br>a kollégá <b>itok</b> – eure KollegInnen                 | a nadrág <b>jaitok</b> – eure Hosen<br>a rokon <b>aitok</b> – eure Verwandten                 | az e-mail <b>jeitek</b> – eure E-Mails<br>a testvére <b>itek</b> – eure Geschwister                 |
| (Önök/Sie)<br>(ők/sie) | az autó <b>ik</b> – ihre/Ihre Autos<br>a kollégá <b>ik</b> – ihre/Ihre KollegInnen           | a nadrág <b>jaik</b> – ihre/Ihre Hosen<br>a rokon <b>aik</b> – ihre/Ihre Verwandten           | az e-mail <b>jeik</b> – ihre E-Mails<br>a testvére <b>ik</b> – ihre Geschwister                     |

Possessiv-Endungen für den Singular ⇒ MagyarOK A1+ Arbeitsbuch Seiten 94-96

- Das *-i* wird dem Substantiv nach einem Vokal angefügt: *autó* → *autó**i***, *kolléga* → *kollégá**i***.
- Wenn das Substantiv auf einen Konsonanten endet, wird das *-i* normalerweise (aber nicht immer!) der dritten Person Singular hinzugefügt: *rokon* (*Verwandte*) → *rokon**a*** → *rokon**ai***, *kép* (*Bild*) → *képe* → *képe**i***, *kert* (*Garten*) → *kertje* → *kertje**i***, **ABER:** *barát* (*Freund*) → *barát**ja*** → *barát**ai***
- Wichtiges unregelmäßiges Substantiv: *szülők* (*Eltern*) → *szüle**im***

**Birtoklás kifejezése: Lizáé, az apukámé, az enyém, a tied**

Das Besitzzeichen: *der/die/das von..., meiner/es/e, deiner/es/e*

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 18

**FUNKTION**

Wenn wir den Besitz nicht wiederholen wollen, fügen wir ein *-é* an das Ende des Besitzers an.

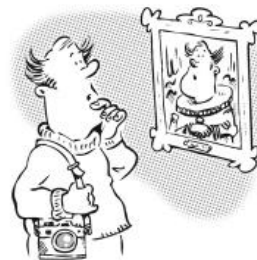
**FORM**

Éva mosolya olyan szép, mint **Liza mosolya**.

= Éva mosolya olyan szép, mint **Lizáé**.

*Evas Lächeln ist genauso schön wie Lisas Lächeln.*

= *Évas Lächeln ist so schön wie das von Lisa.*



A hajad olyan szőke, mint **Dániel haja**.

= A hajad olyan szőke, mint **Dánielé**.

*Deine Haare sind so blond wie Daniels Haare.*

= *Deine Haare sind so blond wie die von Dániel.*

A kezem olyan kicsi, mint az **anyukám keze**.

= A kezem olyan kicsi, mint az **anyukámé**.

*Meine Hände sind so klein wie die Hände meiner Mutter.*

= *Meine Hände sind so klein wie die meiner Mutter.*

**A helyhatározó ragjai: Hol tanulsz? Hol dolgozol?**

Ortsadverbien: *Wo studierst du? Wo arbeitest du?*

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 6

| <p><b>A legtöbb tér, épület:</b><br/>Die meisten Plätze, Gebäude:<br/><i>-ban/-ben</i></p>  | <p><b>Néhány intézmény</b><br/>Einige Institutionen:<br/><i>-n (-on/-en/-ön)</i></p>  | <p><b>Cégek, szervezetek, média</b><br/>Firmen, Organisationen, Media:<br/><i>-nál/-nél</i></p>  |
|---|---|--|
| <p>Egy bolt<b>ban</b> / egy iskolá<b>ban</b> / egy bank<b>ban</b> / egy étterem<b>ben</b> / egy ügyvédi irodá<b>ban</b> dolgozom.<br/>Egy iskolá<b>ban</b> tanulok.<br/><br/>Ich arbeite in einem Laden / in einer Schule / in einer Bank / in einem Restaurant / in einer Anwaltskanzlei.<br/>Ich lerne in einer Schule.</p> | <p>A postá<b>n</b> / a rendőrség<b>en</b> / a nagykövetség<b>en</b> / a bíróság<b>on</b> / a városházá<b>n</b> dolgozom.<br/>Az egyetem<b>en</b> tanulok.<br/><br/>Ich arbeite auf dem Postamt / auf der Polizeistation / auf der Botschaft / beim Gericht / am Rathaus.<br/>Ich studiere an der Universität.</p> | <p>A Boschná<b>l</b> / az UNESCO-ná<b>l</b> / egy cég<b>nél</b> / a tévé<b>nél</b> / egy humanitárius szervezet<b>nél</b> dolgozom.<br/><br/>Ich arbeite bei der Bosch / bei der UNESCO / bei einer Firma / beim Fernsehsender / bei einer humanitären Organisation.</p> |

## A helyhatározók rendszere

Ortsadverbien

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 119

### Hol vagy? Hol van?

Wo bist du? Wo sind Sie?

#### -ban/-ben

|   |   |
|---|---|
| Kontinente                              | Amerikában, Európában, Ázsiában, Afrikában, Ausztráliában   |
| Länder                                  | Dániában, Csehországban, Kínában, az USA-ban, Japánban  |
| Alle nicht-ungarische Städte und Dörfer | Kairóban, Prágában, Lisszabonban, Madridban, Párizsban  |
| Einige ungarische Städte und Dörfer     | Sopronban, Debrecenben, Győrben, Marcaliban, Egerben, Komáromban  |
| Die meisten Gebäude                     | szállodában (im Hotel), moziban (im Kino), színházban (im Thetaer), bankban (in der Bank), étteremben (im Restaurant)                 |
| Berge, park                             | az Alpokban (in den Alpen), a Himalájában (im Himalaya), a Tátrában (im Tatra-Gebirge), a parkban (im Park)                           |
| Wasser (See, Meer, Fluss)               | a Fekete-tengerben (im Schwarzen Meer), a Balatonban, a Dunában (in der Donau), a Genfi-tóban (im Genfer See), az óceánban (im Ozean) |
| <i>közél</i>                            | a közelben (in der Nähe)  |

#### -n (-on/-en/-ön)

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Viele ungarische Städte und Dörfer | Budapest, Keszthelyen, Pécsen, Siófokon, Miskolcon, Kecskeméten, Szekszárdon   |
| Magyarország                       | Magyarországon   |
| Offene Plätze                      | piacon (auf dem Markt), repülőtéren (auf dem Flughafen), állomáson (auf dem Bahnhof), benzinkúton (bei der Tankstelle), téren (auf dem Platz)  |
| Veranstaltungen                    | koncerten (beim Konzert), kiállításon (bei der Ausstellung), előadáson (bei der Vorlesung), kiránduláson (beim Ausflug), utazáson (bei der Reise)  |
| Einige Institutionen               | magyarórán (in der Ungarischstunde)<br>rendőrségen (bei der Polizei), bíróságon (beim Gericht), nagykövetségen (an der Botschaft), városházán (am Rathaus), postán (auf der Post), egyetemen (an der Universität)          |
| Strand, Ufer, Inseln               | Krétán, a Kanári-szigeteken (auf den Kanari-Inseln), a tengerparton (am Meer), a Balatonon (beim Plattensee), északon (im Norden), délen (im Süden), keleten (im Osten), nyugaton (im Westen), északkeleten (im Nordosten) |
| Himmelsrichtungen                  | jobb oldalon, bal oldalon (auf der rechten/linken Seite)   |
| <i>jobb oldal, bal oldal</i>       | külföldön, belföldön (im Ausland, im Inland)   |
| <i>külföld, belföld</i>            |  |

#### -nál/-nél

|  |  |
|--|--|
| Personen   | rokonoknál, barátoknál, fodrásznál, zöldségesnél, Péternél, Móninál<br>(bei Verwandten, bei Freunden, beim Friseur, beim Gemüsehändler, bei Peter, bei Móni)   |
| Unternehmen, Organisationen                            | a Tourinformnál, a MÁV-nál, a T-Mobilnál, a Volánnál, a Vodafonnál, az Apple-nél<br>(bei Tourinform, bei MÁV, bei T-Mobil, Volán, bei der Vodafone, bei Apple) |
| Im Sinne von:<br><i>mellett, előtt (neben/an, vor)</i> | szobornál, étteremnél, bejáratnál, tengernél (an der Statue, am Restaurant, am Eingang, am Meer)   |

**Ragcsoportok (Ismétlés)**

Gruppen von Endungen (Wiederholung)

| <b>Hova?</b><br>Wohin?               | <b>Hol?</b><br>Wo?                         | <b>Honnan?</b><br>Woher?            |
|--------------------------------------|--|-------------------------------------|
| -ba/-be<br>-ra/-re<br>-hoz/-hez/-höz | -ban/-ben<br>-n (-on/-en/-ön)<br>-nál/-nél | -ból/-ből<br>-ról/-ről<br>-től/-től |

Unregelmäßige Formen (zum Auswendiglernen):

**Hazamegyek.** (Ich gehe nach Hause.)

**Otthon** vagyok. (Ich bin zu Hause.)

**Hazulról/Otthonról** jövök. (Ich komme von zu Hause.)

- Die Antworten auf die Frage *Hova?* (*Wohin?*) geben die Richtung an (Weggehen): *Iskolába / Szemináriumra / Helgához megyek.* (Ich gehe zur Schule / zu einem Seminar / zu Helga.)
- Die Antworten auf die Frage *Hol?* geben Positionen und Orte an (keine Bewegung gemeint): *Iskolában / Szemináriumon / Helgánál vagyok.* (Ich bin in der Schule / in einem Seminar / bei Helga.)
- Die Antworten auf die Frage *Honnan?* geben ebenfalls Richtungen an (sich nähern): *Iskolából / Szemináriumról / Helgától jövök.* (Ich komme von der Schule / von einem Seminar / von Helga.)

**Gyakoriság, rendszeresség kifejezése: naponta, hetente**

Ausdruck der Häufigkeit und Regelmäßigkeit: *naponta* (täglich), *hetente* (wöchentlich)

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 42

**FUNKTION**

Die folgenden Konstruktionen beantworten die Frage *Milyen gyakran?* (Wie oft?).

**FORM**

**Milyen gyakran? Nap, hét, hónap, év → -onta/-ente**

Wie oft? Tag, Woche, Monat, Jahr → -onta/-ente

mindennap = **naponta**

(jeden Tag = *täglich*)

minden héten = **hetente (!)**

(jede Woche = *wöchentlich*)

minden hónapban = **havonta (!)**

(jeden Monat = *monatlich*)

minden évben = **évente**

(jedes Jahr = *jährlich*)

minden **második** nap = **kétnaponta**

(alle zwei Tage = *jeden zweiten Tag*)

minden **második** héten = **kéthetente**

(alle zwei Wochen = *jeden zweite Woche*)

minden **harmadik** hónapban =

**háromhavonta**

(alle drei Monate = *jeden dritten Monat*)

minden **negyedik** évben = **négyévente**

(alle vier Jahre = *jedes vierte Jahr*)

**Naponta háromszor** eszem.

(*Ich esse dreimal am Tag.*)

**Hetente kétszer** futok.

(*Ich gehe laufen zweimal die Woche.*)

**Havonta (egyszer)** járok fodrászhoz.

(*Ich gehe einmal im Monat zum Friseur.*)

**Évente többször** megyek üzleti útra.

(*Ich gehe mehrmals im Jahr auf Geschäftsreise.*)

**Kétnaponta** mosok hajam.

(*Ich wasche mir die Haare alle zwei Tage.*)

**Kéthetente (egyszer)** találkozom a barátaimmal.

(*Ich treffe mich mit meinen Freunden (einmal) in zwei Wochen.*)

**Háromhavonta (egyszer)** meglátogatom a szüleimet.

(*Ich besuche meine Eltern (einmal) in drei Monaten.*)

**Négyévente (egyszer)** Ázsiába utazom.

(*Ich reise nach Asien (einmal) in vier Jahren.*)

Sehr oft (aber nicht immer!) wird das Zeitadverb irgendwo am Anfang des Satzes gestellt:

**Esténként** otthon vagyok. (*Ich bin abends zu Hause.*)

**Kéthavonta** járok fodrászhoz. (*Ich gehe alle zwei Monate zum Friseur.*)

Robi **hetente kétszer** fut. (*Robi geht zweimal in der Woche joggen.*)

**Főnévképzők: -ás/-és**

Bildung von Substantiven: -ás/-és

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 43

**FUNKTION**

Mit -ás/-és werden aus Verben Substantive gebildet. Das Substantiv bezeichnet normalerweise eine Handlung. (Das Deutsche drückt dies mit dem nominalisierten Verb aus: *főz (kochen) → főzés (das Kochen)*, *tanít (lehren) → tanítás (das Lehren)*, *fest (malen) → festés (das Malen)*.)

**FORM**

| Szabályos és -s, -sz, -z végű igék<br>Regelmäßige Verben, und die Verben, die auf -s, -sz, -z enden          | Ikes igék<br>-ik-Verben   | Hangzóvesztő igék<br>Verben mit Vokalverlust             | Rendhagyó igék<br>Unregelmäßige Verben   |
|--|---|--|--|
| sportol → sportolás<br>tanul → tanulás<br>olvas → olvasás<br>főz → főzés<br>tanít → tanítás<br>fest → festés | úszik → úszás<br>utazik → utazás<br>tévéznek → tévénézés<br>működik → működés | vásárol → vásárlás<br>mozog → mozgás<br>énekel → éneklés | <b>Infinitiv -nni</b><br>jön → jö <u>v</u> és<br>megy → men <u>e</u> s<br>van → lev <u>e</u> s<br>tesz → te <u>v</u> és<br>eszik → ey <u>e</u> s<br>iszik → iv <u>a</u> s<br><br><b>Andere unregelmäßige Formen:</b><br>alszik → aly <u>a</u> s<br>fekszik → feky <u>e</u> s |

Es ist möglich, aus einem Verb mit direktem Objekt ein Substantiv zu bilden. Die Endung -t für das direkte Objekt wird weggelassen: *tévét néz → tévénézés (das Fernsehen)*, *nyelvet tanul → nyelvtanulás (Sprachlernen)*, *újságot olvas → újságotolvasás (Zeitungslesen)*



**Főnévképzők: -ó/-ő**

Bildung von Substantiven: -ó/-ő

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 54

**FUNKTION**

-ó/-ő wird oft verwendet, um einen Berufsnamen aus einem Verb zu bilden: *sportoló* (Sportler), *festő* (Maler), *teniszező* (Tennispieler).

**FORM**

| <b>Szabályos és -s, -sz, -z végű igék</b><br>Regelmäßige Verben und die Verben, die auf -s, -sz, -z enden  | <b>Ikes igék</b><br>-ik-Verben   | <b>Hangzóvesztő igék</b><br>Verben mit Vokalverlust  | <b>Rendhagyó igék</b><br>Unregelmäßige Verben  |
|--|--|--|--|
| sportol → sportol <b>ó</b><br>tanul → tanul <b>ó</b><br>olvas → olvas <b>ó</b><br>fut → fut <b>ó</b><br>tanít → tanít <b>ó</b><br>fest → fest <b>ő</b> | úszik → úsz <b>ó</b><br>utazik → utaz <b>ó</b><br>teniszezik → tenisze <b>ző</b><br>kajakozik → kajakoz <b>ó</b> | vásárol → vásárl <b>ó</b><br>szerez → szerz <b>ő</b> | <b>Infinitiv -nni</b><br>vesz → ve <b>vő</b><br>(= vásárló – KäuferIn)<br>hisz → hí <b>vő</b> (= aki hisz Istenben – der/die an Gott glaubt, GläuberIn)<br><br><b>Andere Verben:</b><br>alszik → al <b>vő</b> (der/die Schlafende) |

- Es ist möglich, aus einem Verb mit direktem Objekt ein Substantiv zu bilden. Die Endung -t für das direkte Objekt wird weggelassen: *tévét néz* (fernsehen) → **tévé**néző (Fernsehzuschauer), *buszt vezet* (Bus fahren) → **busz**vezető (Busfahrer), *zenét szerez* (Musik komponieren) → **zene**szerező (Komponist)

# **A MELLÉKNÉV**

## Das Adjektiv

**A melléknév többes száma (Ismétlés)**

Plural des Adjektivs (Wiederholung)

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 32

**FUNKTION**

Der gesamte Satz beantwortet die Frage *Milyenek?* (*Wie sind die ...?*).

| Milyen az új szomszéd?<br>Wie ist der/die neue NachbarIn?  | Milyenek az új szomszédok?<br>Wie sind die neuen NachbarInnen?   |
|--|--|
| Kedves.<br>( <i>Er/Sie ist nett.</i> )<br>Megbízható és segítőkész.<br>( <i>Er/Sie ist zuverlässig und hilfsbereit.</i> )<br>Elég hangos és barátságtalan.<br>( <i>Er/Sie ist recht laut und unfreundlich.</i> ) | Kedves <b>ek</b> .<br>( <i>Sie <u>sind</u> nett.</i> )<br>Megbízható <b>ak</b> és segítőkész <b>ek</b> .<br>( <i>Sie <u>sind</u> zuverlässig und hilfsbereit.</i> )<br>Elég hangos <b>ak</b> és barátságtalan <b>ok</b> .<br>( <i>Sie <u>sind</u> recht laut und unfreundlich.</i> ) |

**FORM**

| Magánhangzó után<br>Nach Vokalen  |  | Mássalhangzó után<br>Nach Konsonanten                             |                         |   |
|---|--|---|-------------------------|---|
| <i>a, e, ó, ő</i><br>után, és a <i>kicsi szó</i><br>Nach <i>a, e, ó, ő</i> und<br>das Wort <i>kicsi</i> | <i>i, ú, ű</i> után<br>Nach <i>i, ú, ű</i> | Mély és vegyes hangrendű<br>szavak<br>Dunkle und gemischte Wörter |                         | Magas hangrendű<br>szavak ( <i>ő, ő, ü, ű</i> is)*<br>Helle Wörter ( <i>inkl. ő, ő,<br/>ü, ű</i> )* |
| <b>-k</b>   | <b>-ak/-ek</b>                             | <b>-ak</b>  | <b>-ok</b>              | <b>-ek</b>  |
| j <b>ó</b> k  | szigorú <b>ak</b>                          | új <b>ak</b>  | nagy <b>ok</b>          | szép <b>ek</b>  |
| olcsó <b>k</b>  | kínai <b>ak</b>                            | rossz <b>ak</b>   | sótlan <b>ok</b>        | fűszeres <b>ek</b>  |
| drágá <b>k</b>  | gyönyörű <b>ek</b>                         | alacsony <b>ak</b>  | fiatal <b>ok</b>        | erős <b>ek</b>  |
| kicsi <b>k (!)</b>  | régi <b>ek</b>                             | magas <b>ak</b>   | barátságtalan <b>ok</b> | zöld <b>ek</b>  |

\* -ök ist ziemlich selten, zum Beispiel: görög**ök**, török**ök**




- Typische Bindevokale sind *a* und *e*.
- Das Bindevokal nach *-tlan/-talan* ist *o*: *barátság**tan*** (*unfreundlich*) → *barátság**tanok***, *sótlan* (*ungesalzen*) → *sótlan**ok***
- Bei Wörtern fremder Herkunft ist das Bindevokal durch das letzte Vokal des Wortes bestimmt: *modern* (*modern*) → *modern**ek***
- Unregelmäßige Formen: *nehéz* (*schwer*) → *neh**ez**ek*, *bátor* (*mutig*) → *bátr**ak***

**Összehasonlítás: magas, magasabb, a legmagasabb**

Vergleich: *magas* (hoch), *magasabb* (höher), *a legmagasabb* (das höchste, am höchsten)

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 33

**FUNKTION**

| Alapfok<br>Grundform  | Középfok<br>Komparativ   | Felsőfok<br>Superlativ  |
|---|--|---|
|  |           |  |
| Ez a ház nem olyan magas.<br>( <i>Dieses Haus ist nicht so hoch.</i> )            | Ez a ház <b>magasabb, mint</b> az első.<br>( <i>Dieses Haus ist höher als das erste.</i> ) | Ez a ház <b>a legmagasabb.</b><br>( <i>Dieses Haus ist am höchsten.</i> )           |

| Két dolog között nincs különbség → alapfok<br>Kein Unterschied zwischen zwei Dingen → Grundform   |   |
|---|---|
| Egy faluban <b>(ugyan)olyan jó</b> az infrastruktúra, <b>mint</b> egy városban.<br>( <i>Die Infrastruktur in einem Dorf ist (genauso) gut wie in einer Stadt.</i> )         | <b>(ugyan)olyan ..., mint</b><br>( <i>genau</i> )so ... wie |
| Vidéken <b>(ugyan)olyan magas</b> az életszínvonal, <b>mint</b> a nagyvárosokban.<br>( <i>Auf dem Lande ist der Lebensstandard (genauso) hoch wie in den Großstädten.</i> ) |   |

| Két dolog között van különbség → középfok, alapfok<br>Es gibt einen Unterschied zwischen zwei Dingen → Komparativ, Grundform   |   |
|--|---|
| Egy faluban <b>olcsóbb</b> az élet, <b>mint</b> egy nagyvárosban.<br>( <i>In einem Dorf ist das Leben billiger, als in einer Großstadt.</i> )  | <b>...-bb, mint</b><br>... er, als  |
| Egy nagyvárosban <b>több</b> forgalmi dugó van, <b>mint</b> vidéken.<br>( <i>In einer Großstadt gibt es mehr Staus, als auf dem Lande.</i> )<br>Egy nagyvárosban <b>jobbak</b> a munkalehetőségek, <b>mint</b> vidéken.<br>( <i>In einer Großstadt gibt es bessere Beschäftigungsmöglichkeiten, als auf dem Lande.</i> ) |   |
| Egy nagyvárosban <b>nem olyan olcsó</b> az élet, <b>mint</b> egy nagyvárosban.<br>( <i>In einem Dorf ist das Leben nicht so billig, wie in einer Großstadt.</i> )  | <b>nem olyan ..., mint</b><br><i>nicht so ..., wie</i><br><b>nincs olyan ..., mint</b><br><i>es gibt nicht so ... wie</i> |
| Vidéken <b>nincs olyan sok</b> forgalmi dugó, <b>mint</b> egy nagyvárosban.<br>( <i>In einer Großstadt gibt es nicht so viele Staus, wie auf dem Lande.</i> )  |   |

|  |  |
|--|--|
| „Rekord” → felsőfok<br>Rekord → Superlativ   |  |
| Ez a <b>legmagasabb</b> épület a városban.<br><i>Das ist das höchste Gebäude der Stadt.</i>                      | <b>a leg...-bb</b><br><i>der/die/das .... ste</i><br><i>am ...sten</i> |
| <b>A legkisebb</b> szobában van <b>a legtöbb</b> bútor.<br><i>Im kleinsten Zimmer gibt es die meisten Möbel.</i> |  |

**FORM: Regelmäßige Formen**

| Magánhangzó után<br>Nach Vokalen  | Mássalhangzó után<br>Nach Konsonanten  |  |
|---|--|--|
|   | Mély és vegyes hangrendű szavak<br>Dunkle und gemischte Wörter   | Magas hangrendű szavak<br>(ö, ő, ü, ú is)<br>Helle Wörter (inkl. ö, ő, ü, ú)                           |
| -bb   | -abb   | -ebb   |
| (a leg)olcsó <b>bb</b><br>(a leg)drágá <b>bb</b><br>(a leg)feketé <b>bb</b><br>(a leg)szigorú <b>bb</b> | (a leg)alacsony <b>abb</b><br>(a leg)magas <b>abb</b><br>(a leg)barátságos <b>abb</b><br>(a leg)barátságtalan <b>abb</b> | (a leg)kedves <b>ebb</b><br>(a leg)sötét <b>ebb</b><br>(a leg)erő <b>ebb</b><br>(a leg)idős <b>ebb</b> |

- Typische Bindevokale sind *a* und *e*. Das *o* wird sehr selten verwendet: *nagy* (groß) → *nagyobb*
- Wir können Komparativ- und Superlativformen auch in Konstruktionen mit zwei Adjektiven bilden. Das erste Adjektiv erhält die Endung *-bb*: *erős fényű lámpa* (eine Lampe mit starkes Licht) → *erősebb fényű lámpa* (eine Lampe mit stärkerem Licht), *új építésű ház* (ein neu gebautes Haus) → *újabb építésű ház* (ein kürzlich gebautes Haus), *magas rezsijű lakás* (eine Wohnung mit hohen Kosten) → *magasabb rezsijű lakás* (eine Wohnung mit höheren Kosten)

**FORM: Unregelmäßige Formen**



Es gibt elf Adjektive und Zahlwörter, die zu dieser Gruppe gehören:

|   |  |
|---|--|
| 1. bátor ( <i>mutig</i> ) → bátrabb → a legbátrabb                      | 6. nehéz ( <i>schwierig, schwer</i> ) → nehezebb → a legnehezebb |
| 2. hosszú ( <i>lang</i> ) → hosszabb → a leghosszabb                    | 7. szép ( <i>schön</i> ) → szebb → a legszebb                    |
| 3. lassú ( <i>langsam</i> ) → lassabb/lassúbb → a leglassabb/leglassúbb | 8. jó ( <i>gut</i> ) → jobb → a legjobb                          |
| 4. kicsi/kis ( <i>klein</i> ) → kisebb → a legkisebb                    | 9. bő ( <i>weit</i> ) → bővebb → a legbővebb                     |
| 5. könnyű ( <i>leicht</i> ) → könnyebb → a legkönnyebb                  | 10. kevés ( <i>wenig</i> ) → kevesebb → a legkevesebb            |
|   | 11. sok ( <i>viel</i> ) → több → a legtöbb                       |

**A módhatározó: *lassan, nehezen, jól, rosszul***

Modalbestimmung: *lassan (langsam), nehezen (schwierig), jól (gut), rosszul (schlecht)*

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 87

|   |  |
|---|--|
| <b>FUNKTION</b>   |  |
| Die Modalbestimmungen beantworten die Frage <i>Hogyan?</i> (kurze Form: <i>Hogy?</i> ) ( <i>Wie?</i> )  |  |
|    |    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Hogyan</b> magyaráz a tanárod?</li> <li>– Érthető<b>en</b>. / Érthetetlen<b>ül</b>. / Unalmas<b>an</b>. / Érdekes<b>en</b>.</li> <li>– <i>Wie hält dein Lehrer den Unterricht?</i><br/>(Wörtlich: <i>Wie erklärt dein Lehrer?</i>)</li> <li>– <i>Verständlich / Unverständlich. / Langweilig / Interessant. (auf eine verständliche... usw. Weise)</i></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Hogy</b> érzed magad? – <b>Jól</b>. / <b>Rosszul</b>.</li> <li>– <i>Wie fühlst du dich?</i> – <i>Gut./Schlecht</i>.</li> </ul> |

**FORM**

Adjektiv + *-an/-en, -l/-ül/-ül*

| Milyen a/az ...?<br>Wie ist der/die/das...?                                | Hogyan ...?<br>Wie...? Auf welche Weise...?   |
|--|---|
| A franciaóra érdekes.<br>( <i>Die Französischstunde ist interessant.</i> ) | A tanár érdekes <b>en</b> magyaráz.<br><i>Der Lehrer erklärt interessant. (wörtl.: erklärt <u>auf</u> eine interessante <u>Weise</u>.)</i>              |
| A család türelmes.<br>( <i>Die Familie ist geduldig.</i> )                 | A család türelmes <b>en</b> elismétli a mondatot.<br>( <i>Die Familie wiederholt den Satz <u>geduldig</u>.</i> )  |
| Aurél gyors.<br>( <i>Aurél ist schnell.</i> )                              | Aurél gyors <b>an</b> megtanulta a nyelvet.<br>( <i>Aurél hat die Sprache <u>schnell</u> gelernt.</i> )   |
| Nehéz kommunikálni.<br>( <i>Es ist schwer zu kommunizieren.</i> )          | Nehe <b>zen</b> (!) megy a kommunikáció.<br>( <i>Die Kommunikation war schwierig. (wörtl.: Die Kommunikation verlief <u>mit Schwierigkeiten</u>.)</i> ) |
| A feladat könnyű.<br>( <i>Die Aufgabe ist leicht.</i> )                    | Ein feladatot könny <b>en</b> (!) megoldjuk.<br>( <i>Wir können die Übung <u>leicht</u> machen.</i> )<br>↓  |
|  | <b>A legtöbb melléknév</b> (Die meisten Adjektive):<br><b>-an/-en</b>   |

|   |  |
|---|--|
| <p>Jó volt Franciaországban.<br/>(<i>Es war schön, in Frankreich zu sein.</i>)</p> <p>Rossz a franciatudásom.<br/>(<i>Mein Französisch ist schlecht.</i>)</p> <p>A tanár türelmetlen.<br/>(<i>Der Lehrer ist ungeduldig.</i>)</p> <p>A család francia.<br/>(<i>Die Familie ist aus Frankreich.</i>)</p> | <p>Vanda <b>jól</b> érezte magát Franciaországban.<br/>(<i>Vanda hatte eine großartig Zeit in Frankreich. wörtl: Vanda fühlte sich in Frankreich großartig.</i>)</p> <p>Rossz<b>ul</b> beszélek franciául.<br/>(<i>Ich spreche schlecht Französisch.</i>)</p> <p>A tanár türelmetlen<b>ül</b> válaszol a diákoknak.<br/>(<i>Der Lehrer antwortet den Schülern ungeduldig.</i>)</p> <p>A család franciá<b>ul</b> beszél.<br/>(<i>Die Familie spricht Französisch.</i>)</p> <p style="text-align: center;">↓</p> |
|   | <p>Die Adjektive <i>jó, rossz</i>, Adjektive, die auf -t(a)lan/-t(e)len enden, und Sprachen: <b>-l, -ul/-ül</b></p>  |

- Die meisten einfachen Adjektive erhalten -an/-en: *kedves (nett) → kedves**en**, szép (schön) → szépe**n**, csúnya (häßlich) → csúny**án**, barátságos (freundlich) → barátságos**an***  
**DE!** *fiatal (jung) → fiatal**on**, gazdag (reich) → gazdag**on**, nagy (groß) → nagy**on** (sehr)*
- Unregelmäßige Formen: *lassú (langsam) → lass**an**, nehéz (schwer, schwierig) → neheze**n**, könnyű (leicht) → könnye**n**, bátor (mutig) → bátr**an**, hosszú (lang) → hossz**an**, bő (weit) → bőve**n***
- Die Adjektive *jó, rossz* und einige andere einfache Adjektive erhalten -l, -ul/-ül: *jó (gut) → jó**l**, rossz (schlecht, schlimm) → rossz**ul**, remek (großartig) → remek**ül***
- Adjektive, die auf -t(a)lan/-t(e)len enden, erhalten auch -ul/-ül: *barátságtalan (unfreundlich) → barátságtalan**ul**, türelmetlen (ungeduldig) → türelmetlen**ül***
- Adjektive, die auf die Frage *milyen nyelven? (in welcher Sprache?)* antworten, erhalten auch -ul/-ül: *magyar (auf Ungarisch) → magyar**ul**, török (auf Türkisch) → török**ül**, francia (auf Französisch) → franciá**ul***

Das Adverb wird oft vor das Verb gesetzt:

**Jól** beszélsz spanyolul. (Du sprichst gut Spanisch.)

Béla **türelmesen** várt Bettire. (Béla wartet geduldig auf Betti.)

Dani ma **jókedvűen** ébredt. (Dani ist heute Morgen gut gelaunt aufgewacht.)

**Melléknévképzők: -ú/-ű, -s**

Bildung des Adjektivs: -ú/-ű, -s

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 17

**FORM UND FUNKTION**

| <b>Mi? → Milyen?</b><br>Was? → Was für ein/e (welche Art von) ...?  | <b>Mi? → Milyen?</b><br>Was? → Was für ein/e (welche Art von) ...?  |
|---|---|
| kék szem → kék szem <b>ű</b> (fiú)<br>( <i>blaue Augen → ein Junge <u>mit</u> blauen Augen</i> )<br>szőke haj → szőke haj <b>ű</b> (lány)<br>( <i>blonde Haare → ein Mädchen <u>mit</u> blonden Haaren</i> )<br>hosszú láb → hosszú láb <b>ű</b> (nő)<br>( <i>lange Beine → eine Frau <u>mit</u> langen Beinen</i> )<br>↓ | piros ing → piros ing <b>es</b> (fiú)<br>( <i>rotes Hemd → ein Junge <u>mit</u> rotem Hemd</i> )<br>rövid szoknya → rövid szokny <b>ás</b> (lány)<br>( <i>kurzer Rock → ein Mädchen <u>mit</u> kurzem Rock</i> )<br>zöld nadrág → zöld nadrág <b>os</b> (nő)<br>( <i>grüne Hose → eine Frau <u>mit</u> grüner Hose</i> )<br>↓ |
| <b>Testrészek (Körperteile):</b><br><b>-(j)ú/-(j)ű</b>  | <b>Ruhadarabok, kiegészítők (Kleidungsstücke, Accessoires):</b><br><b>-s (-os, -es, -ös, -as)</b>   |

- Das einfache Adjektiv zusammen mit dem Adjektiv, das aus einem Substantiv mit dem Suffix -ú oder -s gebildet wurde, beantwortet die Frage *Milyen?* (*Was für ein/e, welche Art von ...?*) und wird zur Beschreibung einer Person oder eines Objekts verwendet.
- Die Bindevokale und die Unregelmäßigkeiten beim Suffix -s sind die gleichen wie beim Plural: *nadrágok → kék nadrágos fiú* (*ein Junge mit blauer Hose*), *ingek → fehér inges férfi* (*ein Mann mit weißem Hemd*)
- Ähnliche Konstruktionen werden auch in vielen anderen Situationen verwendet. Am häufigsten wird das Suffix -(j)ú/- (j)ű verwendet. Zum Beispiel: *kellemes hangulatú kávézó* (*ein Café mit gemütlicher Atmosphäre*), *angol nyelvű újság* (*englischsprachige Zeitung*), *jó humorú fiú* (*ein Junge mit einem guten Sinn für Humor*)



**Melléknévképzők: -i**

Bildung des Adjektivs: -i

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 24

**EINIGE WICHTIGE FUNKTIONEN**

|  |   |
|--|---|
| <b>Hely, pozíció</b><br>Ort, Position          | belváros <b>i</b> lakás = a lakás a belvárosban van<br>( <i>eine Wohnung im Stadtzentrum = die Wohnung befindet sich im Stadtzentrum</i> )<br>kerti <b>i</b> szék = a szék a kertbe való<br>( <i>ein Gartenstuhl = der Stuhl ist für den Garten</i> )                                       |
| <b>Származási hely, eredet</b><br>Herkunftsort | amerika <b>i</b> diák = a diák Amerikából jön<br>( <i>ein amerikanischer Student = der Student kommt aus Amerika</i> )<br>svájci <b>i</b> óra = az órát Svájcban készítették<br>( <i>eine Schweizer Uhr = die Uhr wurde in der Schweiz hergestellt</i> )                                    |
| <b>Idő</b><br>Zeit                             | pénteki <b>i</b> buli = a buli pénteken van<br>( <i>Freitagsparty = die Party findet am Freitag statt</i> )<br>téli <b>i</b> fotó = a fotó télen készült<br>( <i>Winterfoto = das Foto wurde im Winter aufgenommen</i> )  |
| <b>Funkció</b><br>Funktion                     | olimpiai <b>i</b> stadion = a stadion az olimpiára készült<br>( <i>Olympiastadion = das Stadion wurde für die Olympischen Spiele gebaut</i> )<br>családi <b>i</b> ház = a házban egy egész család elfér<br>( <i>ein Familienhaus = es gibt genug Platz für eine ganze Familie im Haus</i> ) |

**FORM**

|   |  |
|---|--|
| <b>Főnév +-i</b><br>Substantiv +-i  | belváros + <b>-i</b> → belváros <b>i</b> (lakás) – Wohnung im Stadtzentrum<br>tél + <b>-i</b> → téli <b>i</b> (fotó) – Winterfoto<br>iroda + <b>-i</b> → irodai <b>i</b> (munka) – Büroarbeit<br>Budapest + <b>-i</b> → budapesti <b>i</b> (iroda) – Büro in Budapest  |
| <b>Rendhagyó főnevek</b><br>(-alom/-elem végű főnevek, néhány más főnév)<br>Unregelmäßige Substantive<br>(-alom/-elem, einige andere Substantive) | történelem + <b>-i</b> → történelmi <b>i</b> (esemény) – historisches Ereignis<br>irodalom + <b>-i</b> → irodalmi <b>i</b> (mű) – Literaturwerk<br>forgalom + <b>-i</b> → forgalmi <b>i</b> (dugó) – Verkehrsstau<br>étterem + <b>-i</b> → éttermi <b>i</b> (rendelés) – Bestellung im Restaurant<br>sarok + <b>-i</b> → sarki <b>i</b> (bolt) – Laden an der Ecke |

- Adjektive mit dem Suffix **-i** können weitere Endungen annehmen: *Milyen fotókat nézel? – A prágaiakat. / A berlinieket.* (Welche Fotos siehst du an? – Die aus Prag. / Die aus Berlin.)
- Das **a** und **e** wird nicht zu **á** und **é**: Barcelona → barcelon**ai**, Venedig → venedic**ei**

Wegen der Endung **-i** werden Namen von Ländern, Städten und Kontinenten mit einem kleinen Anfangsbuchstaben geschrieben: Budapest → budapesti iroda (Budapester Büro), Szlovénia → szlovéniai kollégák (Kollegen aus Slowenien), Európa → európai ország (europäisches Land).

**Melléknévképzők: -s**

Bildung des Adjektivs: -s

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 25

**FORM**

|  |   |
|--|---|
| <b>Főnév +-s (-os, -es, -as, -ös)</b><br>Substantív + s (-os, -es, -as, -ös) | egy szoba + <b>-s</b> → egyszobás (lakás)<br><i>(ein Zimmer → eine Ein-Zimmer-Wohnung)</i><br>csend + <b>-s</b> → csendes (környék)<br><i>(Stille → eine ruhige Nachbarschaft)</i><br>nap + <b>-s</b> → napos (idő)<br><i>(Sonne → sonniges Wetter)</i><br>zaj + <b>-s</b> → zajos (utca)<br><i>(Lärm → laute Straße)</i><br>előny + <b>-s</b> → előnyös fekvés<br><i>(Vorteil → vorteilhafte Lage)</i> |
| <b>Rendhagyó főnevek</b><br>Unregelmäßige Substantive                        | kényelem + <b>-s</b> → kényelmes (fotel)<br><i>(Komfort → bequemer Sessel)</i><br>izgalom + <b>-s</b> → izgalmas (könyv)<br><i>(Aufregung → spannendes Buch)</i><br>cukor + <b>-s</b> → cukros (Tee)<br><i>(Zucker → Tee mit Zucker)</i><br>víz + <b>-s</b> → víztes (ruha)<br><i>(Wasser → nasse Kleidung)</i><br>jég + <b>-s</b> → jeges (út)<br><i>(Eis → eisige Straße)</i>                         |

- Die Bindevokale sind dieselben wie beim Plural: virág (Blume) → virá**o**k/virá**o**s, meggy (Sauerkirsche) → meggy**e**k/meggy**e**s, sör (Bier) → sör**ö**k/sör**ö**s
- Auch die Unregelmäßigkeiten sind dieselben wie beim Plural: izgalom (Aufregung) → izgal**ma**k/izgal**ma**s, eper (Erdbeere) → eper**e**k/eper**e**s, tűz (Feuer) → tűz**e**k/tűz**e**s, kő (Stein) → köv**e**k/köv**e**s
- Adjektive mit dem Suffix *-i* können weitere Endungen annehmen: *Melyik süteményből kérsz? A barackos**ból** vagy az almás**ból**? (Von welchem Kuchen möchtest du /ein Stück/? Von dem Pfirsichkuchen oder dem Apfelkuchen?)*

**HÄUFIGSTE FUNKTIONEN**

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Egy dolog része,<br/>tartozéka</b><br/>Teil, Zubehör einer Sache</p> | <p>erkély<b>es</b> lakás = a lakásnak van erkélye<br/>(<i>ein Haus <u>mit</u> Balkon = das Haus hat einen Balkon</i>)<br/>kétszint<b>es</b> ház = a háznak két szintje van<br/>(<i>ein zweistöckiges Haus = das Haus hat zwei Stockwerke</i>)</p>  |
| <p><b>Hozzávaló</b><br/>Zutat</p>  | <p>túr<b>os</b> palacsinta = a palacsintában túró van<br/>(<i>Pfannkuchen <u>mit</u> Quark = es ist Quark im Pfannkuchen</i>)<br/>szénsav<b>as</b> ásványvíz = az ásványvízben szénsav van<br/>(<i>Mineralwasser mit Kohlensäure = es ist Kohlensäure im Mineralwasser</i>)</p>  |
| <p><b>Tulajdonság</b><br/>Qualität</p>                                     | <p>csík<b>os</b> ing = az ingen csíkok vannak<br/>(<i>ein gestreiftes Hemd = auf dem Hemd sind Streifen</i>)<br/>virág<b>os</b> póló = a pólón virágok vannak<br/>(<i>ein T-Shirt <u>mit</u> Blumen = es sind Blumen auf dem T-Shirt</i>)<br/>csend<b>es</b> környék = a környéken csend van<br/>(<i>eine ruhige Gegend = es herrscht Stille in der Gegend</i>)<br/>eső<b>s</b> idő = olyan idő, amikor sokat esik az eső<br/>(<i>regnerisches Wetter = Wetter, wo es viel regnet</i>)</p> |

# **A SZÁMNÉV**

## **Das Zahlwort**

**A számnév: egyedül, ketten, hárman**

Das Zahlwort: *egyedül* (allein), *ketten* (zwei), *hárman* (zu dritt)

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 81

**FUNKTION**

Dieses Zahlwort beantwortet die Frage *Hányan?* (*Hány ember?*) *Wie viele Personen?*).

- **Hányan** voltatok magyarórán? – Én voltam **egyedül**. / **ketten**. / **Hárman**. / **Húszan**  
(*Wie viele wart ihr in der Ungarischstunde?* – *Ich war allein.* / *Zwei.* / *Drei.* / *Zwanzig.*)
- **Hányan** voltak a focimeccsen? – Legalább **ötszázan**. / Nagyon **sokan**. / Elég **kevésen**.  
(*Wie viele waren bei dem Fußballspiel?* – *Mindestens fünfhundert.* / *Eine Menge.* / *Recht wenig.*)

**FORM**

Zahlwort + *-an/-en*

| Hány?<br>Wieviel? | Hányan?<br>(=Hány ember?)<br>Wie viele Leute? | Hány?<br>Wieviel? | Hányan?<br>(=Hány ember?)<br>Wie viele Leute? |
|-------------------|---|-------------------|---|
| egy               | egyedül (!)                                   | tíz               | tízen   |
| kettő             | ketten (!)                                    | tizenegy          | tizenegyen                                    |
| három             | hárman (!)                                    | tizenöt           | tizenötön                                     |
| négy              | négyen  | húsz              | húszan  |
| öt                | öten  | harminc           | harmincan                                     |
| hat               | hatan   | száz              | százan  |
| hét               | heten (!)                                     | ezer              | ezren (!)                                     |
| nyolc             | nyolcan                                       | sok               | sokan   |
| kilenc            | kilencen                                      | kevés             | kevésen (!)                                   |

Das Verb wird im Plural konjugiert. Vergleiche:

*Csak hárman **voltunk** magyarórán. (Csak három ember **volt** magyarórán.)*

*(Wir waren nur zu dritt in der Ungarischstunde.)*

*Tizenöten **akarnak** kirándulni. (Tizenöt ember **akar** kirándulni.)*

*(Fünfzehn Personen wollen wandern gehen.)*

*Sokan **eljöttek** a koncertre. (Sok ember **eljött** a koncertre.)*

*(Viele kamen zum Konzert.)*

# **A NÉVUTÓ**

## Die Postposition

**Névutók a Hova? kérdésre: mögé, alá**

Postpositionen, die auf die Frage *Wohin?/ Wo .... hin?* antworten:

*mögé (hinter), alá (unter)*

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 27

**FUNKTION**

Die Fragen *Hol?* (*Wo?*) *Hova?* (*Wohin?*) *Honnan?* (*Woher?*) können auch mit Postpositionen beantwortet werden.

- Die Antworten auf die Frage *Hol?* geben eine Position oder einen Ort an.
- Die Antworten auf die Frage *Hova?* geben die Richtung an.







Sie kennen bereits die Postpositionen, die auf die Frage *Hol?* (*Wo?*) antworten. Die meisten enden auf *-tt*:

| <b>Hol?</b>                            | az ágy<br><b>mögött</b>    | az ágy<br><b>alatt</b>    | az ágy<br><b>mellett</b> | az ágy<br><b>előtt</b>  | az ágy<br><b>fölött</b>  | az ágy és a<br>szék <b>között</b>              | az asztal<br><b>körül</b> |
|--|----------------------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|--|---------------------------|
| <i>Wo?</i><br>(Ort, keine<br>Bewegung) | <i>hinter dem<br/>Bett</i> | <i>unter dem<br/>Bett</i> | <i>am Bett</i>           | <i>vor dem<br/>Bett</i> | <i>über dem<br/>Bett</i> | <i>zwischen dem<br/>Bett und dem<br/>Stuhl</i> | <i>um den<br/>Tisch</i>   |

Die Postpositionen, die auf die Frage *Hová?* (*Wohin?/ Wo ... hin?*) antworten, enden auf *-á* oder *-é*:

| <b>Hova?</b>                | az ágy<br><b>mögé</b>      | az ágy<br><b>alá</b>      | az ágy<br><b>mellé</b> | az ágy<br><b>elé</b> | az ágy<br><b>fölé</b>    | az ágy és a<br>szék <b>közé</b>                | az asztal<br><b>körül</b> |
|-----------------------------|----------------------------|---------------------------|------------------------|----------------------|--------------------------|--|---------------------------|
| <i>Wohin?</i><br>(Bewegung) | <i>hinter das<br/>Bett</i> | <i>unter das<br/>Bett</i> | <i>ans Bett</i>        | <i>vor das Bett</i>  | <i>über das<br/>Bett</i> | <i>zwischen<br/>das Bett und<br/>den Stuhl</i> | <i>um den<br/>Tisch</i>   |

**Hova áll/megy/mászik Petike?**  
**Wohin / wo geht/krabbelt Petike hin?**

|  |  |  |
|--|--|--|
|   |   |   |
| Petike <b>apa mögé</b> áll.<br><i>Er stellt <u>hinter</u> Papa.</i>                | <b>Apa lába alá</b> mászik.<br><i>Er krabbelt <u>unter</u> Papas Beine.</i>        | <b>Anya mellé</b> áll.<br><i>Er stellt sich <u>neben</u> Mama.</i>                   |
|  |  |  |
| <b>Apa elé</b> áll.<br><i>Er stellt <u>vor</u> Papa.</i>                           | Apa <b>a feje fölé</b> emeli őt.<br><i>Papa hebt ihn <u>über</u> den Kopf.</i>     | <b>Anya és apa közé</b> áll.<br><i>Er stellt sich <u>zwischen</u> Mama und Papa.</i> |

**A névutók ragozott alakja: Válaszok a *Hol?* kérdésre**

Die konjugierte Form der Postpositionen: Antworten auf die Frage *Hol? Wo?*

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 28

|            | alatt                         | fölött                          | mellett                           | mögött                          | előtt                         | között*                         |
|------------|-------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| én         | alatt <b>am</b>               | fölött <b>em</b>                | mellett <b>em</b>                 | mögött <b>em</b>                | előtt <b>em</b>               | között <b>em</b>                |
| te         | alatt <b>ad</b>               | fölött <b>ed</b>                | mellett <b>ed</b>                 | mögött <b>ed</b>                | előtt <b>ed</b>               | között <b>ed</b>                |
| Ön<br>ő    | Ön alatt<br>alatt <b>a</b>    | Ön fölött<br>fölött <b>e</b>    | Ön mellett<br>mellett <b>e</b>    | Ön mögött<br>mögött <b>e</b>    | Ön előtt<br>előtt <b>e</b>    | Ön között<br>között <b>e</b>    |
| mi         | alatt <b>unk</b>              | fölött <b>ünk</b>               | mellett <b>em</b>                 | mögött <b>ünk</b>               | előtt <b>ünk</b>              | között <b>ünk</b>               |
| ti         | alatt <b>atok</b>             | fölött <b>etek</b>              | mellett <b>etek</b>               | mögött <b>etek</b>              | előtt <b>etek</b>             | között <b>etek</b>              |
| Önök<br>ők | Önök alatt<br>alatt <b>uk</b> | Önök fölött<br>fölött <b>ük</b> | Önök mellett<br>mellett <b>ük</b> | Önök mögött<br>mögött <b>ük</b> | Önök előtt<br>előtt <b>ük</b> | Önök között<br>között <b>ük</b> |

\* Diese Postposition wird normalerweise im Plural verwendet. Sie kann im Singular mit zwei Postpositionen verwendet werden.

Zum Beispiel: Nincs nagy különbség *közöttem* és *közötted*. (Es gibt keinen großen Unterschied zwischen dir und mir.)




# **A NÉVMÁS**

## **Das Pronomen**

## A személyes névmás birtokos alakjai

## Die Possessivpronomen

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 18

|  |    |  |      |  |
|--|----|--|------|--|
| <p><b>Ez a táska</b><br/><i>Diese Tasche</i></p>  | én | <b>az enyém.</b><br><i>ist meine.</i>    | mi   | <b>a minék/miénk.</b><br><i>ist unsere.</i>  |
|  | te | <b>a tied/tiéd.</b><br><i>ist deine.</i> | ti   | <b>a tietek/tiétek.</b><br><i>ist euere.</i> |
|  | Ön | <b>az Öné.</b><br><i>ist Ihre.</i>       | Önök | <b>az Önöké.</b><br><i>ist Ihre.</i>         |
|  | ő  | <b>az övé.</b><br><i>ist ihre/seine.</i> | ők   | <b>az övék.</b><br><i>ist ihre.</i>          |

A személyes névmás alakjai: *belőlük, bennük, rájuk, róluk*

Formen des Personalpronomens: *belőlük (aus ihnen), bennük (aus ihnen),  
rájuk (auf sie), róluk (von ihnen)*

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 53

## FORM UND FUKTION

Szeretem a dokumentumfilmeket. A dokumentumfilmekből sokat lehet tanulni.

= Szeretem a dokumentumfilmeket, mert sokat lehet **belőlük** tanulni.

*(Ich mag Dokumentarfilme. Aus Dokumentarfilmen kann man viel lernen.*

= *Ich mag Dokumentarfilme. Man kann viel aus ihnen lernen.)*

Nem szeretem az akciófilmeket. Az akciófilmekben sok az erőszak.

= Nem szeretem az akciófilmeket, mert sok **bennük** az erőszak.

*(Ich mag keine Actionfilme. Es gibt eine Menge Gewalt in den Actionfilmen.*

= *Ich mag keine Actionfilme. Es gibt eine Menge Gewalt in ihnen.)*

Péter/Klára mindig késik. Most is Péterre/Klárára várok.

= Péter/Klára mindig késik. Most is **rá** várok.

*(Péter/Klára kommt immer zu spät. Ich warte gerade auf Péter/Klára. = Péter/Klára kommt immer zu spät. Ich warte gerade auf ihn/sie.)*

Szeretném megnézni ezt a filmet. Azt olvastam a filmről, hogy jó.

= Szeretném megnézni ezt a filmet. Azt olvastam **róla**, hogy jó.

*(Ich möchte diesen Film ansehen. Ich habe über den Film gelesen, dass er gut ist.*

= *Ich möchte diesen Film ansehen. Ich habe darüber gelesen, dass er gut ist.)*

## FORM

|          | <b>-ból/-ből</b><br>(rendhagyó)<br>(unregelmäßig) | <b>-ban/-ben</b><br>(rendhagyó)<br>(unregelmäßig) | <b>-ra/-re</b><br>(rendhagyó)<br>(unregelmäßig) | <b>-ról/-ről</b><br>(szabályos)<br>(regelmäßig) |
|----------|---|---|---|---|
| én       | belő <b>lem</b>                                   | benn <b>em</b>                                    | rá <b>m</b>                                     | róla <b>m</b>                                   |
| te       | belő <b>led</b>                                   | benn <b>ed</b>                                    | rá <b>d</b>                                     | róla <b>d</b>                                   |
| Ön       | Önből   | Önben   | Önre  | Önről   |
| ő, az    | belő <b>le</b>                                    | benn <b>e</b>                                     | rá  | róla  |
| mi       | belől <b>ünk</b>                                  | benn <b>ünk</b>                                   | rá <b>nk</b>                                    | ról <b>ünk</b>                                  |
| ti       | belől <b>etek</b>                                 | benn <b>etek</b>                                  | rá <b>tok</b>                                   | ról <b>atok</b>                                 |
| Önök     | Önökből   | Önökben   | Önökre  | Önökről   |
| ők, azok | belől <b>ük</b>                                   | benn <b>ük</b>                                    | rá <b>juk</b>                                   | ról <b>ük</b>                                   |

- Das Pronomen kann auch eine Person und eine unbelebte Sache – einen Gegenstand, einen Begriff – ersetzen: *a filmből* → *belőle* (von/aus dem Film → von/aus ihm), *Karcsiból* → *belőle* (aus Karcsi → aus ihm); *a filmre* → *rá* (auf den Film → auf ihn), *Péterre* → *rá* (auf Péter → auf ihn); *Éváról* → *róla* (über Éva → über sie), *a filmről* → *róla* (über den Film → über ihn)

**A vonatkozó névmás: aki, akit, akivel**Das Relativpronomen *aki* (*wer*), *akit* (*wen*), *akivel* (*mit wem*)

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 96

**FORM UND FUNKTION**

Wir beschreiben eine Person oder mehrere Personen durch einen (Relativ-)Satz.

| <b>Milyen a munkatárs?</b><br>Wie ist der/die Kollege/in?  | <b>Milyen munkatársat keres a cég?</b><br>Welche Art von KollegInnen sucht das Unternehmen?                                |
|--|--|
| A munkatárs– rugalmas.<br>(Der/die Kollege/In ist flexibel.)   | <b>Olyan</b> munkatársat keresünk,<br>(Wir suchen eine/n Kollegen/in,)<br><b>aki–</b> rugalmas.<br>(der/die flexibel ist.) |
| A munkatárs– tud csapatban dolgozni.<br>(Der/die Kollege/In ist fähig, im Team zu arbeiten.)                 | <b>aki–</b> tud csapatban dolgozni.<br>(der/die fähig ist, im Team zu arbeiten.)   |
| A munkatárs <b>nak</b> van nyelvvizsgálója.<br>(Der/die Kollege/In hat eine Sprachprüfung.)                  | <b>akinek</b> van nyelvvizsgálója.<br>(der/die eine Sprachprüfung hat.)  |
| A munkatárs <b>at</b> érdekli az informatika.<br>(Der/die Kollege/In interessiert sich für IT.)              | <b>akit</b> érdekel az informatika.<br>(der/die sich für IT interessiert.)   |
| A munkatárs <b>sal</b> jókat lehet beszélgetni.<br>(Man kann sich gut mit dem/der Kollegen /in unterhalten.) | <b>akivel</b> jókat lehet beszélgetni.<br>(mit dem/der man sich gut unterhalten kann.)                                     |

- Die Pronomen werden aus dem jeweiligen Fragewort gebildet: *a + ki?* → *aki*, *a + kit?* → *akit*, *a + kivel?* → *akivel*, *a + kinek?* → *akinek*
- Nach dem Pronomen *akit* (wen, direktes Objekt) wird die unbestimmte Konjugation verwendet: *Olyan munkatársat keresünk, **akit érdekel** az informatika.*
- Im ersten Satz ist das Bezugswort *olyan* oder *az*:
  - **Milyen** munkatársat keres a cég? – **Olyan** munkatársat keres, aki rugalmas.  
 (Was für eine/n Kollegen/in sucht das Unternehmen? – Eine/n Kollegen/in, der/die flexibel ist.)
  - **Melyik** munkatársadat szereted? – **Azt a** munkatársamat szeretem, akitől sokat tanulok. (Welche/n deiner KollegInnen magst du? – Den/die Kollege/in, von dem/der ich viel lerne.)

**A vonatkozó névmás: amelyik, ahol, ahova**Relativpronomen: *amelyik* (der/die/das; was; welche/r/s), *ahol* (wo), *ahova* (wohin)

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 112

**FORM UND FUNKTION**

Der gesamte Satz beschreibt ein Objekt, eine Sache oder einen Begriff.

| Milyen a szálloda?<br>Wie ist das Hotel?   | Milyen szállodában foglalunk szobát?<br>In welchem Hotel sollen wir ein Zimmer buchen?                                    |
|--|---|
| A szálloda– outdoor programokat is kínál.<br>(Das Hotel bietet auch Outdoor-Programme.)  | <b>Olyan szállodában</b> foglalunk szobát,<br>(Wit buchen ein Zimmer <u>in einem Hotel</u> ,                              |
| A szállodá <b>nak</b> bababarátságos szobái is vannak.<br>(Das Hotel verfügt auch über babyfreundliche Zimmer.)                  | <b>amelyik</b> outdoor programokat is kínál<br>(das auch Outdoor-Programme bietet.)                                       |
| A szállodá <b>hoz</b> golfpálya is tartozik.<br>(Zum Hotel gehört auch ein Golfplatz.)   | <b>amelyiknek</b> bababarátságos szobái is vannak.<br>(das auch über babyfreundliche Zimmer verfügt.)                     |
| A szállodá <b>ba</b> könnyen el lehet jutni.<br>(Das Hotel ist leicht zugänglich. Wörtlich: Man kann leicht zum Hotel gelangen.) | <b>amelyikhez</b> golfpálya is tartozik.<br>(zu dem auch ein Golfplatz gehört.)   |
| A szállodá <b>ban</b> van fitnesszterem.<br>(Im Hotel gibt es einen Fitnessraum.)  | <b>amelyikbe/ahova</b> könnyen el lehet jutni.<br>(das leicht zugänglich ist. Wörtlich: zu dem man leicht gelangen kann). |
| A szállodá <b>ból</b> a parkot lehet látni.<br>(Vom Hotel aus kann man einen Park sehen.)  | <b>amelyikben/ahol</b> van fitnesszterem.<br>(in dem es einen Fitnessraum gibt.)  |
|  | <b>amelyikből/ahonnan</b> a parkot lehet látni.<br>(von dem aus/woher man den Park sehen kann.)                           |

- Die Pronomen werden aus dem jeweiligen Fragewort gebildet: *a+melyik?* → *a melyik*, *a+melyiket?* → *amelyiket*, *a+hova?* → *ahova*, *a+hol?* → *ahol*
- Nach dem Pronomen *amelyiket* (den/die/das, was, welche/n/s als ein direktes Objekt) wird die bestimmte Konjugation verwendet: *Abban a szállodában alszom, amelyiket már ismerem.* (Ich übernachte in dem Hotel, das ich schon kenne.)
- Im ersten Satz ist das Bezugswort *olyan* oder *az*:
  - **Milyen** szállodát keresel? – **Olyan** szállodát keresek, amelyikbe lehet háziállatot vinni. (Was für ein Hotel suchst du? - Ich suche ein Hotel, in das man Haustiere mitnehmen kann).
  - **Melyik** szobát kéri? – **Azt a** szobát kérem, ahol tavaly is laktam. (Welches Zimmer möchten Sie? – Ich hätte gerne das Zimmer, in dem ich letztes Jahr übernachtet habe.)

# **AZ ELVÁLASZTÁS SZABÁLYAI**

## Regeln für die Worttrennung

### Az elválasztás szabályai

Regeln für die Worttrennung

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 103

| <b>Magánhangzó + mássalhangzó</b><br>Vokal + Konsonant | <b>Két magánhangzó (sok idegen szó)</b><br>Zwei Vokale<br>(viele Fremdwörter) | <b>Két vagy több mássalhangzó</b><br>(Zwei oder mehr Konsonanten) | <b>Összetett szavak: szóhatár</b><br>(Zusammengesetzte Wörter: an den Wortgrenzen) |
|--|---|---|--|
| ta-xi<br>so-főr<br>vi-rág                              | a-u-tó<br>na-iv<br>ka-mi-on   | pos-tás<br>ker-tész<br>rönt-gen                                   | rend-őr<br>vi-rág-á-rus<br>mun-ka-hely   |

# **MONDATÉPÍTÉS**

## Satzbauregeln



**Előre- és visszautalás: azért, ezért**

Vorwärts- und Rückwärtsverweis: *azért, ezért*

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 52

**FORM UND FUNKTION**

**Előreutalás: azért ... ⇒ mert**

Vorwärtsverweis ⇒ denn

**Azért** szeretem a romantikus filmeket, **mert** happy enddel végződnek.

(*Ich mag romantische Filme, weil sie ein Happy End haben.*)

**Azért** nem szeretem a horrorfilmeket, **mert** nem szeretek félni.

(*Ich mag keine Horrorfilme, weil ich mag es nicht, Angst zu haben.*)

Kinga **azért** nem szereti a horrorfilmeket, **mert** nem szeret félni.

(*Kinga mag keine Horrorfilme, weil sie mag es nicht, Angst zu haben.*)

**Visszautalás: ... ⇐ ezért**

Rückwärtsverweis: ... ⇐ deswegen, deshalb

A romantikus filmek happy enddel végződnek, **ezért** szeretem őket.

(*Romantische Filme haben ein Happy End, deshalb mag ich sie.*)

Nem szeretek félni, **ezért** nem szeretem a horrorfilmeket.

(*Ich mag es nicht, Angst zu haben, deswegen mag ich keine Horrorfilme.*)

Kinga nem szeret félni, **ezért** nem szereti a horrorfilmeket.

(*Kinga mag es nicht, Angst zu haben, deshalb mag sie keine Horrorfilme.*)

**Előreutalás és visszautalás: az, ez**

Vorwärts- und Rückwärtsverweis: *az, ez*

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 98

**FORM UND FUNKTION**

(Diese Wörter werden nicht ins Deutsche übersetzt, aber sie sind wesentliche Elemente des ungarischen Satzes.)

|  |   |
|--|---|
|  | <p><b>Az</b> zavar, hogy a kollégám minden megbeszélésről elkésik.<br/>(<i>Ich finde es ärgerlich, dass mein Kollege immer zu spät zu Treffen kommt.</i>)</p>   |
| <p><b>Előreutalás új információra:</b><br/>Weiterleitung auf eine neue Information:<br/><b>az, azt, azért</b> stb.</p> | <p><b>Azt</b> mondta a jelölt, hogy felsőfokon tud angolul.<br/>(<i>Der/Die Kandidat/In sagte, dass er/sie sehr gut Englisch kann.</i>)</p> <p><b>Arra</b> gondoltam, hogy veszek egy nagyobb autót.<br/>(<i>Ich dachte mir, ich kaufe mir ein größeres Auto.</i>)</p> <p><b>Azért</b> jelentkeztem erre az állásra, mert szeretnék nemzetközi környezetben dolgozni.<br/>(<i>Ich habe mich für diese Stelle beworben, weil ich gerne in einem internationalen Umfeld arbeiten möchte.</i>)</p> |

|  |   |
|--|---|
|  | <p>A kollégám mindig panaszkodik. <b>Ez</b> zavaró.<br/>(<i>Mein Kollege beschwert sich ständig. Das ist ärgerlich.</i>)</p> <p>A jelölt felsőfokon tud angolul. <b>Ezt</b> ő maga mondta.<br/>(<i>Der Bewerber spricht ausgezeichnet Englisch. Das hat er selbst gesagt.</i>)</p>  |
| <p><b>Visszautalás ismert információra:</b><br/>Rückwärtsverweis auf eine neue Information:<br/><b>ez, ezt, ezért</b> stb.</p> | <p>Veszek egy nagyobb autót. <b>Erre</b> gondoltam.<br/>(<i>Ich werde ein größeres Auto kaufen. Das habe ich mir überlegt.</i>)</p> <p>Szeretnék nemzetközi környezetben dolgozni, <b>ezért</b> jelentkeztem erre az állásra.<br/>(<i>Ich würde gerne in einem internationalen Umfeld arbeiten, deshalb habe ich mich für diese Stelle beworben.</i>)</p> |

- Die Form des Pronomens hängt von seiner Funktion im Satz ab: *Senkit nem érdekel ez a projekt. Ez a baj. (Mi a baj?) (Niemand hat Interesse an diesem Projekt. Das ist das Problem.) Azt* mondta a jelölt, hogy felsőfokon tud angolul. (*Mit* mondott?) (*Der Bewerber sagte, dass er ausgezeichnet Englisch spricht.*) *Arra* számítok, hogy nem lesz probléma. (*Mire* számíatsz?) (*Ich erwarte, dass es kein Problem geben wird. Was erwartest du? (Wörtl.: Womit rechnest du?) Minden rendben lesz. Ebben* bízom. (*Miben* bízol?) (*Alles wird gut gehen. Das ist es, worauf ich hoffe. (Wörtl.: Daran glaube ich.) (Wörtl.: Woran glaubst du?)*)

### Idézett (indirekt) kérdések

Zitierte (indirekte) Fragen

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 70

#### Eldöntendő (igen-nem) kérdés

Entscheidungsfrage (Ja-Nein-) Frage

| Közvetlen (direkt) kérdés<br>Direkte Frage                                | Idézett (indirekt) kérdés → -e<br>Zitierte (indirekte) Frage → -e                         |
|---|---|
| Krisztián kérdezi Adéltól:<br>(Krisztián fragt Adél:)                     | Krisztián <b>azt</b> kérdezi Adéltól,<br>(Krisztián fragt Adél,)                          |
| „Mész ma este moziba?”<br>(Gehst du heute Abend ins Kino?)                | (hogy) megy- <b>e</b> ma este moziba.<br>(ob sie heute Abend ins Kino geht.)              |
| „Eljössz hozzám holnap?”<br>(Kommst du morgen zu mir?)                    | (hogy) eljön- <b>e</b> hozzá holnap.<br>(ob sie morgen zu ihm kommt.)                     |
| „Vettél valamit tegnap?”<br>(Hast du gestern etwas gekauft?)              | (hogy) vett- <b>e</b> valamit tegnap.<br>(ob sie gestern etwas gekauft hat.)              |
| „Telefonáltál valakinek tegnap?”<br>(Hast du gestern jemanden angerufen?) | (hogy) telefonált- <b>e</b> valakinek tegnap.<br>(ob sie gestern jemanden angerufen hat.) |
| „Voltál valahol tegnap?”<br>(Warst du gestern irgendwo?)                  | (hogy) volt- <b>e</b> valahol tegnap.<br>(ob sie gestern irgendwo war.)                   |

- Ja-Nein-Fragen werden mit dem Wort -e zitiert, das mit Bindestrich an die konjugiertes Verb hinzugefügt wird: *megy-e, eljön-e, mosogatott-e, telefonált-e, volt-e.*

#### Kiegészítendő (kérdőszós) kérdés

Ergänzungsfragen (w-Fragen)

| Közvetlen (direkt) kérdés<br>Direkte Frage                             | Idézett (indirekt) kérdés<br>Zitierte Frage                                     |
|--|---|
| Laura kérdezi Robitól:<br>(Laura fragt Robi:)                          | Laura <b>azt</b> kérdezi Robitól,<br>(Laura fragt Robi,)                        |
| „Kinek telefonáltál?”<br>(Wen hast du angerufen?)                      | (hogy) <b>kinek</b> telefonált.<br>(wen er angerufen hat.)                      |
| „Hol vacsoráztál tegnap?”<br>(Wo haben Sie gestern zu Abend gegessen?) | (hogy) <b>hol</b> vacsorázott tegnap.<br>(wo er gestern zu Abend gegessen hat.) |
| „Mit csináltál tegnap este?”<br>(Was hast du gestern Abend gemacht?)   | (hogy) <b>mit</b> csinált tegnap este.<br>(was er gestern Abend gemacht hat.)   |

- Die Konstruktion der w-Fragen ändert sich nicht.

## Válaszok és más idézett mondatok

Antworten und andere zitierte Sätze

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 71

| Közvetlen (direkt) kérdés<br>Direkte Frage                                   | Idézett (indirekt) kérdés<br>Zitierte (indirekte) Frage                                |
|--|--|
| Adél ezt válaszolja Krisztiánnak:<br>(Adél sagt zu Krisztián:)               | Adél <b>azt</b> válaszolja Krisztiánnak,<br>(Adél sagt zu Krisztián)                   |
| "Tegnap este mosogattam."<br>(Ich habe gestern abgewaschen.)                 | hogy tegnap este mosogatott.<br>(dass sie gestern abgewaschen hat.)                    |
| "Tegnap étteremben vacsoráztam."<br>(Ich habe in einem Restaurant gegessen.) | hogy étteremben vacsoráztott.<br>(dass sie in einem Restaurant zu Abend gegessen hat.) |

Die Antworten und andere zitierte Sätze können mit den folgenden Sätzen eingeleitet werden:

Azt mondta, hogy ...  
(Er/sie sagte, dass ...)

Azt írta, hogy ...  
(Er/sie schrieb, dass ...)

Azt hitte, hogy ...  
(Er/sie glaubte/dachte, dass ...)

Azt válaszolta, hogy ...  
(Er/sie antwortete, dass ...)

Azt gondolta, hogy ...  
(Er/sie dachte, dass ...)

Azt mesélte, hogy ...  
(Er/sie sagte uns, dass ...)

(Die obigen Sätze können auch im Präsens verwendet werden, z. B. Azt mondja... Azt válaszolja... Das Präsens kann eine stilistische Funktion haben: Es lässt eine Geschichte dramatischer klingen.)

**Közvetlen kérdések és idézett kérdések**

Direkte Fragen und zitierte/indirekte Fragen

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 97

| <b>Közvetlen (direkt) kérdés</b><br>Direkte Frage  | <b>Idézett (indirekt) kérdés</b><br>Zitierte (indirekte) Frage   | <b>Idézett (indirekt) kérdés</b><br>Zitierte (indirekte) Frage  |
|--|--|---|
| <p><b>Ezt kérdezik/kérdezték Kornéliától:</b><br/>(Man fragt Kornélia/hat Kornélia gefragt.)</p> <p>Mikor <b>tudja</b> elkezdni a munkát?<br/>(Wann können Sie anfangen zu arbeiten?)</p> <p>Miért <b>akar</b> nálunk dolgozni?<br/>(Warum wollen Sie bei uns arbeiten?)</p> <p>Hol <b>tanult meg</b> ilyen jól angolul?<br/>(Wo haben Sie so gut Englisch gelernt?)</p> <p>Mikor <b>érettségizett</b>?<br/>(Wann haben Sie das Abitur gemacht?)</p> | <p><b>Azt kérdezik/kérdezték Kornéliától, (hogy)</b><br/>(Man fragt Kornélia/hat Kornélia gefragt.)</p> <p>mikor <b>tudja</b> elkezdni a munkát.<br/>(wann sie mit der Arbeit anfangen kann.)</p> <p>miért <b>akar</b> nálunk dolgozni.<br/>(warum sie bei uns arbeiten will.)</p> <p>hol <b>tanult meg</b> ilyen jól angolul.<br/>(wo sie so gut Englisch gelernt hat.)</p> <p>mikor <b>érettségizett</b>.<br/>(wann sie das Abitur gemacht hat.)</p> | <p><b>Azt kérdezik/kérdezték tőlem, (hogy)</b><br/>(Man fragt mich/hat mich gefragt.)</p> <p>mikor <b>tudom</b> elkezdni a munkát.<br/>(wann ich mit der Arbeit anfangen kann.)</p> <p>miért <b>akarok</b> náluk dolgozni.<br/>(warum ich bei ihnen arbeiten will.)</p> <p>hol <b>tanultam meg</b> ilyen jól angolul.<br/>(wo ich so gut Englisch gelernt habe.)</p> <p>mikor <b>érettségiztem</b>.<br/>(wann ich das Abitur gemacht habe.)</p> |
| <p><b>Die Zeitform der zitierten Frage ändert sich nicht:</b></p> <p>Direkte Frage: <b>Präsens</b> → Indirekte/zitierte Frage: <b>Präsens</b></p> <p>Direkte Frage: <b>Vergangenheitsform</b> → Indirekte/zitierte Frage: <b>Vergangenheitsform</b></p>  |  |   |

**Ellentétre utaló kötőszók: mégis, mégsem**

Konjunktionen, die einen Widerspruch oder einen Gegensatz ausdrücken:

*mégis (trotzdem, dennoch), mégsem (trotzdem nicht, doch nicht)*

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 89

| <b>mégis (trotzdem, dennoch)</b><br>Negative Ursache → positive Folge  |   |
|--|---|
| <p>A kémiantanárom unalmasan magyaráz,<br/><i>Mein Chemielehrer erklärt langweilig,</i></p> <p>A magyartanárom szigorú,<br/><i>Mein Ungarischlehrer ist streng,</i></p> <p>A földrajztanár szigorú,<br/><i>Der Geschichtslehrer ist streng,</i></p> <p>A földrajztanár szigorú,<br/><i>Der Geografielehrer ist streng,</i></p> | <p><b>mégis</b> szeretem, mert igazságos.<br/><i>ich mag ihn <u>trotzdem</u>, weil er gerecht ist.</i></p> <p><b>mégis</b> imádom, mert sokat tud.<br/><i><u>dennoch</u> mag ich ihn, weil er sehr viel weiß.</i></p> <p><b>mégis</b> imádja Laci.<br/><i>aber Laci liebt ihn <u>trotzdem</u>.</i></p> <p>Laci <b>mégis</b> imádja.<br/><i>Laci liebt ihn <u>dennoch</u>.</i></p> |

| <b>mégsem (trotzdem nicht, doch nicht)</b><br>Positive Ursache → negative Folge  |   |
|--|---|
| <p>A történelemtanárom kedves,<br/><i><u>Obwohl</u> mein Geschichtslehrer nett ist,</i></p> <p>Az olasztanárom sokat tud,<br/><i><u>Obwohl</u> mein Italienischlehrer viel weiß,</i></p> <p>Az énektanár kedves,<br/><i><u>Obwohl</u> der Musiklehrer nett ist,</i></p> <p>Az énektanár kedves,<br/><i><u>Obwohl</u> der Musiklehrer nett ist,</i></p> | <p><b>mégsem</b> szeretem, mert unalmasan magyaráz.<br/><i>mag ich ihn nicht, denn sein Unterricht langweilig ist.</i></p> <p><b>mégsem</b> szeretem, mert igazságtalan.<br/><i>mag ich ihn nicht, weil er ungerecht ist.</i></p> <p><b>mégsem</b> szereti Laci.<br/><i>mag ihn Laci nicht.</i></p> <p>Laci <b>mégsem</b> szereti.<br/><i>Laci mag ihn nicht.</i></p> |

- Wird der vollständige Satz verneint, stehen *mégis* und *mégsem* vor dem Verb in der Fokusposition. Das Subjekt kann vor oder nach der Konstruktion *mégis, mégsem + Verb* stehen.

**Negatív kérdés, pozitív válasz: *de, dehogynem, de igen***

Negative Frage, positive Antwort: *de, dehogynem, de igen* (ja – bei Beantwortung einer negativen Frage)

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 121

**FORM UND FUNKTION**

(Obwohl wir uns bewusst sind, dass die übersetzten Fragen komisch sind, haben wir sie jedoch beibehalten, um die Satzstruktur zu veranschaulichen. Eine angemessenere Übersetzung wäre in der Tat eine einfache positive Frage. Die Antworten auf diese Fragen könnten Variationen wie *in Ordnung, okay, sicher, klar* usw. enthalten. Zum Beispiel: *Hast du Lust, diesen Film anzusehen?* – *Sicher. / Klar.* usw.)

| <b>Negatív kérdés</b><br>Negative Frage  | <b>Pozitív válasz</b><br>Positive Antwort  |
|--|--|
| – <b>Nem</b> kérsz egy kis süteményt?<br><i>Möchtest du nicht ein Stück Kuchen?</i>  | – <b>De igen. / Dehogynem. / De,</b> kérek.<br><i>Doch, ich möchte.</i>  |
| – <b>Nem</b> foglaltál szállást?<br><i>Hast du kein Zimmer gebucht?</i>  | – <b>De igen. / Dehogynem. / De,</b> foglaltam.<br><i>Doch, ich habe.</i>  |
| – <b>Nem</b> tudod véletlenül, milyen kiállítás van a Zsolnay Múzeumban?<br><i>Weißt du nicht zufällig, was für eine Ausstellung im Zsolnay-Museum gerade ist?</i> | – <b>De igen. / Dehogynem. / De,</b> tudom.<br>Porcelánkiállítás.<br><i>Doch, ich weiß. Eine Porzellanausstellung.</i> |
| – <b>Nem</b> jössz el velem moziba?<br><i>Hast du keine Lust, mit mir ins Kino zu gehen?</i>   | – <b>De igen. / Dehogynem. / De,</b> eljövök.<br><i>Doch, ich komme mit.</i>   |
| – <b>Nincs</b> kedved megnézni ezt a filmet?<br><i>Hast du keine Lust, diesen Film anzusehen?</i>  | – <b>De igen. / Dehogynem. / De,</b> van.<br><i>Doch, ich habe.</i>  |

- Negative Fragen sind in der ungarischen Sprache sehr verbreitet. Sie bedeuten keineswegs, dass der Sprecher eine negative Antwort erwartet! Diese Art von Fragen ist ein kulturelles Merkmal und ist genauso freundlich und offen wie positive Fragen.
- Das Verbalpräfix trennt sich bei negativen Fragen: ***Nem jössz el moziba? Nem hívod fel Imrét?***

# **A SZÓREND**

## Die Wortfolge



### Szórend: A hangsúlyszabály

Wortfolge: Die Fokusposition

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 21

Die wichtige Information steht immer vor dem Verb.  
Dies nennt sich Fokusposition. Wörter, die immer im Fokus stehen:

- neue Information
- wichtige/relevante Information
- Fragewort
- Verneinungswort oder -Konstruktion.

Die Reihenfolge der anderen Wörter ist relativ frei.



Fokus und Verb

#### Typische Wortstellung:

**Fokus+Verb**

Das Subjekt steht normalerweise (aber nicht immer!) vor dem Fokus und dem Verb:

**Kriszta** pénteken megy fodrászhoz. (**Christa** wird am Freitag zum Friseur gehen.)

**János** nem szereti a komolyzenét. (**János** mag keine klassische Musik.)

**A férjem** imád fényképezni. (**Mein Mann** liebt zu fotografieren.)

### Szórend: *kell, szabad, tilos*

Wortfolge: *kell* (müssen/haben, ist+zu,), *szabad* (man darf), *tilos* (es ist verboten)

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 37

#### A segédige van a fókuszban

Das Hilfsverb ist in der Fokusposition

##### Typische Wortstellung:

Modalverb (Fokus) + Infinitiv

Die Ergänzung steht vor dem Hilfsverb + Infinitiv

oder zwischen dem Hilfsverb und dem Infinitiv.

- *Szabad* und *tilos* werden oft in den Fokus gestellt.
- Bei Ja-Nein-Fragen und deren Antworten steht *kell* in der Regel in der Fokusposition.

Übersetzung der Beispiele mit unterstrichenem Fokus:

*Nálunk a lépcsőházban **tilos** dohányozni.*

***Tilos** a lépcsőházban dohányozni/dohányozni a lépcsőházban.*

– *In unserem Treppenhaus ist das Rauchen verboten.*

***Szabad** fényképezni a múzeumban/a múzeumban fényképezni?*

*A múzeumban szabad fényképezni?*

– *Ist es erlaubt, im Museum zu fotografieren?*

***Kell** a parkolásért fizetni/fizetni a parkolásért?*

– *Muss man für das Parken bezahlen?*

*Igen, a parkolásért **kell** fizetni.*

*Igen, **kell** a parkolásért fizetni / fizetni a parkolásért.*

*Ja, man muss für das Parken bezahlen.*

#### Más van a fókuszban

Ein anderes Wort ist in der Fokusposition

##### Typische Wortstellung:

Fokus + Hilfsverb + Ergänzung und Infinitiv / Infinitiv und Ergänzung

Übersetzung der Beispiele mit unterstrichenem Fokus:

*A biciklit **a garázsban** kell tartani.*

*Das Fahrrad muss in der Garage abgestellt werden.*

***Csak a lépcsőházban** tilos dohányozni (az erkélyen szabad).*

*Das Rauchen ist nur im Treppenhaus verboten (auf dem Balkon ist es jedoch erlaubt).*

*Ebben a múzeumban **nem** kell belépőjegyet venni.*

*Sie brauchen keine Eintrittskarte für dieses Museum zu kaufen.*

***Kinek** kell a bérleti díjat fizetni / fizetni a bérleti díjat?*

*An wen müssen wir die Mietgebühr zahlen?*

**Hol** szabad ebben az utcában parkolni / parkolni ebben az utcában?  
Wo darf man in dieser Straße parken?

**Miért nem** szabad parkolni a ház előtt / a ház előtt parkolni?  
Warum darf man nicht vor dem Haus parken?

A pénztárnál mindig **várni** kell.  
Man muss immer an der Kasse warten.

Késő van, **aludni** kell.  
Es ist spät, wir müssen schlafen gehen.

## Szórend: igekötős mondatok (Ismétlés)

Wortfolge: Sätze mit Verbalpräfix

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 57

**Az ige van a fókuszban: az igekötő nem válik el**

Das Verb ist in der Fokusposition: Das Präfix trennt sich nicht (steht vor dem Verb).

**Typische Wortstellung:**

**Verb mit Verbalpräfix (Fokus) + Ergänzung**

Das Subjekt und das Zeitadverb stehen oft (aber nicht immer) irgendwo am Anfang des Satzes.

Übersetzung der Beispiele mit unterstrichenem Fokus:

*Ma délután kitakarítom a lakást.*

*Ich räume heute Nachmittag die Wohnung auf.*

*Hétfőig megnézem az új kiállítást.*

*Ich werde mir am Wochenende die neue Ausstellung ansehen.*

*Elmegyek uszodába.*

*Ich werde ins Schwimmbad gehen.*

*Robi reggel felkészül a prezentációra, utána ráér.*

*Robi bereit seine Präsentation am Morgen vor und dann wird er Zeit haben.*

**Más mondatrész van a fókuszban: az igekötő elválik**

Ein anderer Satzteil ist im Fokus: Das Präfix trennt sich (steht hinter dem Verb).

**Typische Wortstellung:**

**Fokus + Verb + Verbalpräfix**

Übersetzung der Beispiele mit unterstrichenem Fokus:

*Rozi Zsuzsival megy el a kiállításra.*

*Rozi geht mit Zsuzsi zur Ausstellung.*

*A múzeum híres festményeket mutat be.*

*Im Museum werden berühmte Gemälde ausgestellt.*

*Még nem olvastam el a cikkedet.*

*Ich habe deinen Artikel noch nicht gelesen.*

*Mikor takarítod ki végre a szobádat?*

*Wann wirst du dein Zimmer endlich aufräumen?*

### **Szórend: vonzatos igék semleges (narratív) mondatokban 1.**

Wortfolge: Verben mit Ergänzung in neutralen (narrativen) Sätzen 1

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 73

#### **Igekötő nélküli ige és egy vonzat: a vonzat előtt nincs névelő**

Verb ohne Präfix und mit einer Ergänzung: kein Artikel vor der Ergänzung

##### **Typische Wortstellung:**

Ergänzung + Verb

Narrative oder neutrale Sätze beantworten die Frage *Mit csinál?* (*Was macht ...?*).

Es gibt kein Satzteil wird besonders betont. Das Subjekt und das Zeitadverb stehen oft (aber nicht immer) irgendwo am Anfang des Satzes.

Übersetzung der Beispiele:

*Tibi vasárnap a kiránduláson ritka növényeket fotózott az erdőben.*

*Tibi hat bei seinem Sonntagsausflug Fotos von seltenen Pflanzen im Wald gemacht (wörtlich: bei seinem Ausflug am Sonntag).*

*Andrea a múlt héten gyümölcstortát készített.*

*Andrea hat letzte Woche einen Obstkuchen gebacken.*

*Laci régen gyerekekkel foglalkozott.*

*Laci hat früher mit Kindern gearbeitet.*

*Dávid tegnap biciklit szerelt a garázsban a fiával / a fiával a garázsban.*

*David hat mit seinem Sohn in der Garage ein Fahrrad repariert.*

#### **Igekötő nélküli ige és egy vonzat: a vonzat előtt van névelő**

Verb ohne Präfix und eine Ergänzung: vor der Ergänzung gibt es ein Artikel

##### **Typische Wortstellung:**

Verb + Ergänzung / Ergänzung + Verb

Übersetzung der Beispiele:

*Ottó vasárnap az Ultrabalonra készült / készült az Ultrabalonra.*

*Otto hat sich am Sonntag auf den Ultrabalon vorbereitet.*

*Petra tegnap délután egy kávézóban beszélgetett egy barátjával / egy barátjával beszélgetett.*

*Petra hat sich gestern Nachmittag in einem Café mit einem ihrer Freunde unterhalten.*

*Márton tegnapelőtt a fiával az autójukat szerelte / szerelte az autójukat.*

*Márton tegnapelőtt az autójukat szerelte / szerelte az autójukat a fiával.*

*Márton hat mit seinem Sohn in der Werkstatt ihr Auto repariert.*

## Szórend: vonzatos igék semleges (narratív) mondatokban 2.

Wortfolge: Verben mit Ergänzungen in neutralen (narrativen) Sätzen 2

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 93

**Ein Verb kann mehr als eine Ergänzung haben. Zum Beispiel:**

|  |   |
|--|---|
| kér valamit <b>valakitől</b><br><i>jdm nach etwas fragen</i>             | vesz valamit <b>valakinek</b><br><i>kaufen jdm etwas</i>  |
| beszélget valaki <b>vel</b> valamiről<br><i>reden mit jdm über etwas</i> | ad valamit <b>valakinek</b><br><i>geben jdm etwas</i>     |
| magyaráz valamit <b>valakinek</b><br><i>erklären jdm etwas</i>           | mutat valamit <b>valakinek</b><br><i>zeigen jdm etwas</i> |
| süt valamit <b>valakinek</b><br><i>backen jdm etwas</i>                  | fest valamit <b>valakinek</b><br><i>malen jdm etwas</i>   |

**Igekötő nélküli ige és két vonzat: csak az egyik vonzat előtt van névelő**

Verb ohne Präfix und mit zwei Ergänzungen: ein Artikel steht nur vor einer der Ergänzungen

**Typische Wortstellung:**

Ergänzung ohne Artikel + Verb + Ergänzung mit Artikel

Übersetzung der Beispiele:

*A nagymamám minden hétvégén almás pitét sütött az unokáknak.*

*Meine Großmutter hat jedes Wochenende für ihre Enkelkinder Apfelkuchen gebacken.*

*Az eltévedt lány este kilenckor telefonon segítséget kért egy rendőrtől.*

*Um neun Uhr abends bat das Mädchen, das sich verlaufen hatte, einen Polizisten um Hilfe.*

*Vanda tavaly ösztöndíjat kapott egy francia iskolába.*

*Vanda hat letztes Jahr ein Stipendium für eine französische Schule bekommen.*

*Marika egész este művészetről beszélgetett a barátjával egy kávézóban.*

*Marika hat sich mit einer Freundin in einem Café über Kunst unterhalten.*

*Régebben fizikát tanultam az egyetemen.*

*Früher habe ich an der Universität Physik studiert.*

**Igekötő nélküli ige és két vonzat: mindkét vonzat előtt van névelő**

Verb ohne Präfix und mit zwei Ergänzungen: Artikel vor beiden Ergänzungen

**Typische Wortstellung:**

Ergänzung 1 + Verb + Ergänzung 2

Verb + Ergänzung 1 + Ergänzung 2

Übersetzung der Beispiele:

*Ottó lánya vasárnap egy képet festett / festett egy képet az édesanyjának.*

*Ottó lánya vasárnap az édesanyjának egy képet festett / festett egy képet.*

– *Die Tochter von Ottó hat am Sonntag ein Bild für ihre Mutter gemalt.*

*Lajos a dolgozószobában a fiának magyarázza / magyarázza a fiának a fizikát.*

*Lajos a fizikát magyarázza / magyarázza a fizikát a fiának a dolgozószobában.*

*Lajos erklärte seinem Sohn Physik im Arbeitszimmer.*

**Szórend: fókuszos mondatok igekötő nélkül**

Wortfolge: Wörter mit Fokus ohne Verbalpräfix

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 107

**Typische Wortstellung:**

**Fokus + Verb + Ergänzung(en)**

Übersetzung der Beispiele mit unterstrichenem Fokus:

*Az orvos a **betegeknek** segít (nem az egészséges embereknek).  
Der Arzt hilft kranken Menschen (und nicht gesunden Menschen).*

*Az **ügyvéd** találkozik az ügyfelekkel (nem a virágárus).  
Der Rechtsanwalt empfängt Kunden (und nicht der Blumenhändler).*

*A munkahelyi bétiszitter **délelőtt** vigyáz a gyerekekre (nem délután).  
Die Kinderbetreuung kümmert sich vormittags um die Kinder (und nicht nachmittags).*

*A **pszichológus** beszélget az emberekkel (nem a vállalkozó).  
Der Psychologe redet mit den Menschen (nicht der Unternehmehrer).*

*A pszichológus **beszélget** az emberekkel (nem vitatkozik).  
Der Psychologe redet mit den Leuten (und streitet nicht mit ihnen).*

**Negative Sätze**

*Laura **nem** jelentkezik erre az állásra.  
Laura bewirbt sich nicht für diese Stelle.*

*A főnök **nem** beszél a projektről az alkalmazottakkal / az alkalmazottakkal a projektről.  
Der Vorgesetzte spricht nicht mit seinen Mitarbeitern über das Projekt.*

*A kollégám **semmit nem** csinál a munkahelyén.  
Mein Kollege macht nichts an seinem Arbeitsplatz.*

*Az ügyvédem **soha nem** találkozik az ügyfeleivel. Mindig csak telefonál.  
Mein Anwalt trifft sich nie mit seinen Mandanten. Er telefoniert nur mit ihnen.*

*Ma még **nem a munkahelyi bétiszitter** vigyáz a gyerekekre (, hanem a nagymama).  
Heute kümmert sich noch nicht die Kinderbetreuung um die Kinder (, sondern die Großmutter).*

*A cégünk **nem informatikával** foglalkozik, hanem biokémiával.  
Unser Unternehmen ist nicht im IT-Bereich tätig, sondern im Bereich Biochemie.*



### Szórend: igekötős ígék

Wortfolge: Verben mit Verbalpräfix

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 124

#### A mondatban nincs segédige: semleges (narratív) mondatok

Es gibt kein Hilfsverb in dem Satz: Neutrale (narrative) Sätze

##### Typische Wortstellung:

Verb + Ergänzungen

Übersetzung der Beispiele:

*Én mindig megkóstolom a helyi specialitásokat.*

*Ich taste immer die lokalen Spezialitäten.*

*István délután megnézi a nevezetességeket.*

*István wird am Nachmittag die Sehenswürdigkeiten besichtigen.*

*Ma délelőtt Verával elmegyünk múzeumba.*

*Vera und ich werden heute Vormittag ein Museum besichtigen.*

*Robi meghívott bennünket vacsorára.*

*Robi hat uns zum Abendessen eingeladen.*

#### A mondatban nincs segédige: fókuszos mondatok

Es gibt kein Hilfsverb in dem Satz: Sätze mit Fokus

##### Typische Wortstellung:

Fokus + Verb + Verbalpräfix

Übersetzung der Beispiele mit unterstrichenem Fokus:

*Én kóstolom meg a helyi specialitásokat (nem a testvérem).*

*Ich taste die lokalen Spezialitäten (nicht mein Bruder oder meine Schwester).*

*István délután nézi meg a nevezetességeket.*

*István wird die Sehenswürdigkeiten am Nachmittag besuchen (nicht am Vormittag).*

*Robi vacsorázni hívott meg bennünket (nem ebédelni).*

*Robi hat uns zum Abendessen eingeladen (nicht zum Mittagessen).*

*Kivel ismerkedtél meg a nyaralás alatt?*

*Wen hast du in deinem Urlaub kennen gelernt?*

*Sajnos senkivel nem ismerkedtem meg.*

*Leider habe ich niemanden kennen gelernt.*

#### A mondatban van segédige: semleges (narratív) mondatok

Es gibt kein Hilfsverb in dem Satz: Neutrale (narrative) Sätze

**Szokott, akar, tud, szeretne, kell, szabad, lehet, fog**

Normalerweise/gewöhnlich, wollen, können, möchten, müssen/haben zu/ist nötig, können/ist möglich, werden

**Typische Wortstellung:**

Verbalpräfix + Hilfsverb + Infinitiv

Übersetzung der Beispiele:

*Mindig meg szoktam kóstolni a helyi specialitásokat.*

*Ich taste immer die lokalen Spezialitäten.*

*István meg akarja nézni a nevezetességeket.*

*István will die Sehenswürdigkeiten besichtigen.*

*Dél előtt el tudunk menni a múzeumba.*

*Am Vormittag können wir ins Museum gehen.*

*Meg szeretnék hívni egy kávéra.*

*Ich möchte dich zu einem Kaffee einladen.*

*A lakásban le kell venni az utcai cipőt.*

*In der Wohnung müssen wir die Straßenschuhe ausziehen.*

*Most már le lehet foglalni a hotelszobát.*

*Wir können jetzt das Hotelzimmer buchen.*

*Robi ma este fel fog hívni bennünket.*

*Robi wird uns heute Abend anrufen.*

**Szeret, imád, sikerül, tilos**

Mögen, lieben, schaffen, es ist verboten

**Typische Wortstellung:**

Hilfsverb + Infinitiv

A *szeret, imád, sikerül, tilos* segédigék automatikusan némi hangsúlyt kapnak.

Die Hilfsverben *szeret, imád, sikerül, tilos* erhalten automatisch etwas Betonung.

Übersetzung der Beispiele:

***Szeretem** megkóstolni a helyi specialitásokat.*

*Ich taste gerne die lokalen Spezialitäten.*

***Imádok** körülnézni a piacokon.*

*Ich liebe mich auf den Märkten umzuschauen.*

*Végre **sikerült** kikapcsolni magamat.*

*Endlich habe ich es geschafft, mich auszuruhen.*

*Most **tilos** bemenni a laboratóriumba.*

*Es ist jetzt verboten, das Labor zu betreten.*

**A mondatban van segédige: fókuszos mondatok**

Es gibt ein Hilfsverb in dem Satz: Sätze mit Fokus

**Typische Wortstellung:**  
Fokus + Hilfsverb + Infinitiv

Übersetzung der Beispiele mit unterstrichenem Fokus:

*Soha **nem** szoktam megkóstolni a helyi specialitásokat.*

*Soha **nem** szoktam a helyi specialitásokat megkóstolni.*

*Ich taste nie die lokalen Spezialitäten.*

*István **nem** akarja megnézni a nevezetességeket.*

*István **nem** akarja a nevezetességeket megnézni.*

*István will die Sehenswürdigkeiten nicht besichtigen.*

***Kit** szeretnél meghívni a buliba?*

***Kit** szeretnél a buliba meghívni?*

*Wen möchtest du zur Party einladen?*

***Miért nem** kell felhívni Lillát?*

***Miért nem** kell Lillát felhívni?*

*Warum ist es nicht nötig, Lilla anzurufen?*

### Szórend: a felszólító mondatok szórendje

Wortfolge: Aufforderungssätze

→ MagyarOK A2+ Arbeitsbuch S 138

**Az ige van a fókuszban**

Das Verb steht in der Fokusposition

**Typische Wortstellung:**  
Verb (Fokus) + Verbalpräfix

Das Verb steht oft (aber nicht immer!) ganz am Anfang des Satzes.

Übersetzung der Beispiele mit dem unterstrichenen Fokus:

***Főzz** valamit finomat ma este!*

*Koche etwas Leckeres heute Abend!*

***Írja le** nekem ezt a receptet!*

*Schreiben Sie dieses Rezept für mich auf!*

***Keresd** meg a szakácskönyvet!*

*Suche das Kochbuch!*

***Vásároljatok** be a vacsorához!*

*Kauft für das Abendessen ein!*

*Mi is **mozogjunk** sokat a szabad levegőn!*

***Mozogjunk** mi is sokat a szabad levegőn!*

*Lass uns auch viel Bewegung im Freien machen!*

*Korán **feküdj** le!*  
***Feküdj** le korán!*  
*Geh früh ins Bett!*

### Más van a fókuszban

Ein anderes Wort steht in der Fokusposition

**Typische Wortstellung:**  
**Fokus + Verb (+Verbalpräfix)**

Übersetzung der Beispiele mit unterstrichenem Fokus:

***Inkább palacsinát** süssüink ebédre (, ne kolbászt)!  
Backen wir lieber Pfannkuchen zum Mittagessen (, keine Würstchen)!*

*Szerintem **vasárnap** csináljunk rántottát, ne szombaton!  
Ich bin dafür, dass wir am Sonntag Rührei zubereiten, nicht am Samstag.*

***A levest** tedd be a hűtőbe (, ne a főzeléket)!  
Stelle die Suppe in den Kühlschrank (, nicht den Gemüseeintopf)!*

***Ne ezeket a zöldségeket** főzd meg ebédre (, hanem valami mást)!  
Koche nicht dieses Gemüse zum Mittagessen (, sondern etwas anderes)!*

***Ne kanállal** edd a tésztát, hanem villával!  
Iss die Nudeln nicht mit einem Löffel, sondern mit einer Gabel!*

*Ebéd előtt **ne** egyetek édességet!  
Esst keine Süßigkeiten vor dem Mittagessen!*

***Ne** idd meg az összes bort!  
Trinke nicht den ganzen Wein!*

***Még ne** vidd ki a konyhába a tányérokat!  
Bring die Teller noch nicht in die Küche!*

## Erklärung linguistischer Fachausdrücke

| Latein  | Deutsch   | Ungarisch  |
|---|---|--|
| Vokal   | Selbstlaut<br>kurzer Selbstlaut<br>langer Selbstlaut          | magánhangzó<br>rövid magánhangzó<br>hosszú magánhangzó |
| Konsonant   | Mitlaut   | mássalhangzó   |
| Diphthong   | Doppellaut  | kettőshangzó   |
| Substantiv  | Hauptwort   | főnév  |
| Adjektiv  | Eigenschaftswort  | melléknév  |
| Artikel   | Geschlechtswort<br>bestimmter Artikel<br>unbestimmter Artikel | névelő<br>határozott névelő<br>határozatlan névelő     |
| Pronomen<br>Personalpronomen<br>Possessivpronomen | Fürwort<br>persönliches Fürwort<br>besitzanzeigendes Fürwort  | névmás<br>személyes névmás<br>birtokos névmás          |
| Possessivsuffix                                   | Besitzzeichen   | birtokos személyjel                                    |
| Numerale  | Zahlwort  | számnév  |
| Nomen   | Nennwort  | főnév  |
| Verb  | Zeitwort/Tätigkeitswort                                       | ige  |
| Konjunktion                                       | Bindewort   | kötőszó  |
| Präposition                                       | vorangestelltes<br>Verhältniswort                             | előjárószó   |
| Adverb  | Umstandswort  | határozószó  |
| Interjektion                                      | Empfindungswort   | indulatszó   |
| Nominativ   | 1. Fall / Werfall   | alanyeset  |
| Genitiv   | 2. Fall / Werfall / Zeugefall                                 | birtokos eset  |
| Dativ   | 3. Fall / Werfall / Gebefall                                  | részes eset  |
| Akkusativ   | 4. Fall / Werfall / Klagefall                                 | tárgyeset  |
| Singular  | Einzahl   | egyes szám   |
| Plural  | Mehrzahl  | többes szám  |
| Präsens   | Gegenwart   | jelen idő  |
| Präteritum  | Vergangenheit   | múlt idő   |
| Futur   | Zukunft   | jövő idő   |
| Konjunktiv  | Möglichkeitsform  | kötőmód  |
| Imperativ   | Befehlsform   | felszólító mód   |
| Infinitiv   | Grundform   | főnévi igenév  |
| Konjugation                                       | Beugung<br>bestimmte Konjugation<br>unbestimmte Konjugation   | ragozás<br>határozott ragozás<br>határozatlan ragozás  |
| Subjekt   | Satzgegenstand  | alany  |
| Prädikat  | Satzaussage   | állítmány  |
| Objekt  | Satzergänzung   | tárgy  |
| Attribut  | Beifügung   | jelző  |
| Postposition                                      | nachgestelltes<br>Verhältniswort                              | névutó   |